

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AMERICAN HOME



AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Serving in Ohio and Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, JANUARY 16, 1997

ISSN Number 0164-68X

Vol. 99 - No. 3

(USPS 024100)

60¢

General Eisenhower's little-known visit to Slovenia saved part of its territory

-- Prologue --

From 25 October to 3 November, 1996, I was a guest of the Slovenians to give a presentation at the museum in Kobarid, Slovenia. In 1945 I was with the 351st Infantry Regiment, 88th Division as we moved into the area, now known as Slovenia; the Zone A area of control came under American and British Forces and the Yugoslav National Army was to the east of us in an area known as Zone B.

My regiment was in Cave Del Predil Italy; my Battalion was in Bovec, Zone A, and we had a company in Kobarid, Zone A. Separating the Zone A and Zone B was the so-called "Morgan Line."

Basically, the American Army was in Zone A along the Morgan Line from about Trieste north to Mangart and then to the Austrian border.

The British Army was in Zone A along the Morgan Line around Trieste to the Adriatic Sea. In Istria in the city of Pola, we had an American Army unit the strength of a company plus, - for a period of time.

In October 1946, General Eisenhower, Chief of Staff U.S. Forces, traveled from Washington, D.C. to Europe. Part of his itinerary was to

visit the U.S. troops in Bovec Kobarid, and then continue to Gorizia where the 88th Division Headquarters was located. He also looked at the American and Yugoslav forces stationed at the Border Crossing points along the Soca River.

The border crossing check points controlled traffic between the two Zones.

Mr. Mirko Kunsic the writer (correspondent) for *SLOVENSKE NOVICE* gives you the rest of the details (in part II of this article).

I am researching further General Eisenhower's trip to the Zone A area. So far, I have obtained archival material from the Eisenhower Library in Abilene, Kansas, and the Eisenhower home in Gettysburg, Pennsylvania (not far from my residence).

Since coming back from Slovenia, I have talked to Mr. Anthony Flaynik, president of the St. Aloysius local branch of the K.S.K.J., and also made a phone call to Mr. John T. Nemeč, who advised me to contact the *American Home* newspaper.

My purpose in submitting this letter is to stress the fact that U.S. troops were in lands now known as Slovenia.

When in Slovenia, I was surprised to learn that many

people did not know that Americans were in Slovenian lands. Also, I saw a book, maybe a journal or history book, which, in Slovenian, had a 2 to 3 sentence reference to the "Morgan Line," "Zone A and B", and not a specific mention of the "American" or "British" forces, nor the historical reasons how or why the Zone A and Zone B came about.

We were not an army of occupation or for that matter, the so-called "peace keeping force" as is now in Bosnia. We moved into an area devastated by World War II. The American and British troops took on the mission of military government, restoring peace and stability in every respect.

As Battalion Staff Officer in Bovec, my unit acted as the law and order unit (we were the policemen, firemen, and looked out for the safety and order of the villages and the residents of the villages). Our Battalion medical officer helped people who needed his assistance.

We manned the Morgan Line check points, most of them in our area were crossing points over the Soca River. We had no problems with the people in

(Continued on page 6)



Thank you SHA for Caring

By Philip Hrvatin

1996 was the first year that I served as a trustee for the Slovene Home for the Aged. During this time I have had the opportunity to see the dedication of the employees and volunteers there. I would like to acknowledge the following individuals for their time spent making Christmas morning special for the residents:

Joan Gall - Director of Social Services and her daughter, Kristen;

Richard Wiggins - Director of Housekeeping

Dr. Anthony Rotolo - Administrator

Jeffrey Sas - Assistant Administrator

Tony Hiti and wife, Mary Ann -- Ron Zele

Rudy Kozan and wife, Alice, -- Lydia Murch

In the photo taken Christmas morning, 1996, pictured left to right, are **Mary Vargo, Anna Jersan, Rose Schwartz, Santa (Phil Hrvatin), Dr. Anthony Rotolo, and Jeffrey Sas.**

Slovenian government deadlock broken by Christian defector

The deadlock which left Slovenia without a new government following inconclusive elections in November was finally broken last Wednesday, Jan 8 when a right-wing member of parliament defected and gave his backing to the present prime minister, Mr. Janez Drnovsek.

Mr. Drnovsek's center-left Liberal Democrats emerged as the biggest single party, winning 25 of 90 seats, in the general election - Slovenia's second since it gained independence from Yugoslavia in 1991 - but until Wednesday Drnovsek had been unable to gain the majority backing of at least 46 MPs.

The so-called "Spring" alliance of three right-wing parties, the conservative People's party, the center-right Social Democrats and the Christian Democrats, won 45 seats in the election, but needed one extra vote for an absolute majority.

The impasse has now been broken when Mr. Ciril Pucko of the Slovenian Christian Democrats announced he would back the candidacy of Mr. Drnovsek, leader of the Liberal Democrats (LDS) and prime minister for the past four years.

Mr. Lojze Peterle, leader of the Christian Democrats, which was part of the previous coalition government with the Liberal Democrats, reacted angrily to the defection by one of his MPs.

Mr. Peterle advised the prime minister to give the defector police protection, following angry telephone calls from Spring alliance supporters.

Mr. Pavle Rupar, a Social Democrat member of the Spring alliance, said earlier last week he had been offered DM300,000 (\$192,000) by the LDS for his support, an accusation denied by the LDS.

Mr. Drnovsek still faces the uphill task of forming a cabinet, which also must be approved by parliament, a process that could take several more weeks.

Mr. Drnovsek, a committed pro-European, is seeking to bring Slovenia into the first wave of countries from former communist east Europe to join both the European Union and NATO.

As the most developed and prosperous country in central Europe it is seeking to join the EU by 2001 along with the other front-runners, Poland, Hungary and the Czech Republic.

Tanya, Alex Erzen further education thru studies, travel



Tanya will receive her masters degree in January as part of the program.

She was one of five people awarded the Henry J. MacCracken Fellowship that pays tuition and expenses as well as providing a \$15,000 per year stipend for her entire course of study.

Prior to attending graduate school, Tanya lived in San Francisco for over a year where she worked as a publicist and editor at two publishing houses that publishes experimental poetry and fiction. At Kelsey St. Press, a small press that publishes collaborative books between visual artists and writers, she also designed the press Web page on the Internet and helped design the books.



Alex Erzen

At the same time while living in San Francisco she taught writing, job skills and video classes to homeless men and women at a homeless shelter.

She hopes to eventually become a professor and

(Continued on page 2)

Tanya Erzen was accepted to New York University in the American Studies doctoral program beginning in September, 1996.

This graduate program combines the in-depth study of American History and Literature and culminates in a Ph.D. after five years.

By Jim Debevec



You notice, there's almost no knobs anymore.

I remember the good old days when you wanted to turn on the TV, you had to get up and pull out the knob. If you wanted to change the channels, you had to get up and turn the thing. Sometimes if you didn't feel like getting up, you'd watch the same channel all night long. Then fell asleep with the TV on because you were too tired to get up to turn it off.

I remember my father warning me not to change the channels too fast because it would break the tuner. Now-a-days you can switch through 30 channels in 10 seconds and get an idea of what's playing on each station.

All of a sudden someone had invented the remote TV control. You point this little black (why does it always have to be black? -- makes it twice as hard to find) rectangle device at the television and click a button to turn it on. Then from the comfort of your chair, you can switch channels faster than the wind howling outside. The first time I had seen a remote, it was for my brother Bob's TV. It was amazing! All his neighbors and friends came from miles around to see the channels change "by magic." And he let everyone try it. We'd be watching a program, and when it got real exciting, someone with the remote would change the channel, just to be funny, and everyone would holler then they'd pass the device to another person. Now, it's no big deal -- all TV's come with remotes.

Men love the TV remote. They don't like commercials so they can switch around when the commercials come on, and can easily watch two programs at the same time. If you're real good at it you can reasonably figure out what's going on, on three stations. In the fall, if so inclined, you could have watched two football games at the same time.

But the ladies, now that's a different story. They see commercials; they see what's new.

Getting up from the chair to switch channels was good exercise, albeit -- not much -- nevertheless, it was something. I guess with the advent of the remote, came the new word couch-potato where one sits on the couch all evening without getting up except to get some food or do other necessary functions. Although, I wouldn't be surprised if someone comes up with a new idea where you punch a button on your remote, look at a menu on the TV screen and order something to eat, such as a bag of potato chips, and have a little toy train standing by to run it from the cupboard to the lounge chair. Maybe Joe Zab's son, the AMLA model-train expert, could come up with something.

Anyhow, I wish they'd bring back knobs on radios -- especially in the car. They have eliminated them altogether. What they have now are push-bars. Only they're made for someone with hands the size of Tickle-Me Elmo dolls, or one of those dolls that chews on your hair. Anyhow, I'm driving along the freeway and hear a beautiful Johnny Pecon-Lou Trebar waltz, or "Go-Man-Go" polka by Eddie Habat, for example, and I try to push one-half of the little bar which controls the volume, to make it louder -- and what happens? About 50% of the time unintentionally I hit the volume-decrease side, and the music gets fainter and fainter.

Then the news comes on -- it's important information about the coming snow-storm, clueing motorists which roads are blocked-off. Again, I hurry to turn up the volume, and what happens? -- I accidentally hit the off button and the radio shuts down. Then the aerial retracts into the car. So, in panic, and to my consternation, and the frantic inquiries of my lovely passenger, I try to get the radio back on, and wait for the antenna to come back up. By this time, the news is over and they're playing the commercial which I then try to extinguish by decreasing the volume, but instead it gets

louder.

If this happens in the winter, you can double the frustration and time wasted, because for sure you can't hit the right buttons because you're wearing gloves. By the time you get your gloves off, you're in your garage, and the "alarming" news really didn't matter that much.

And heaven forbid, if it happens in the dark, such as when I'm driving to or from work, or going to a wake, and trying to change the radio volume, forget it -- about 90% of the time I'm going to hit the wrong button. Then in order to correct it, I have to quick glance at the radio to see where my finger's pointing, and correct its aim, then immediately put my eyes back on the road.

But in yesteryear, with a knob, you didn't have any of these problems. You could feel the knob sticking out, and turn the radio on or off, up or down or sideways, and never take your eyes off the highway.

Bring back the radio and TV knobs, they're not as mentally and physically obtrusive. And less dangerous, too!

Comments: E-Mail: jim@buckeyeweb.com

Meeting

The Newburgh-Maple Hts. Pensioners Club meeting is scheduled for Wednesday, January 22 at 1:00 p.m. at the East 80th Slovenian National Home off Union Ave.

Donation

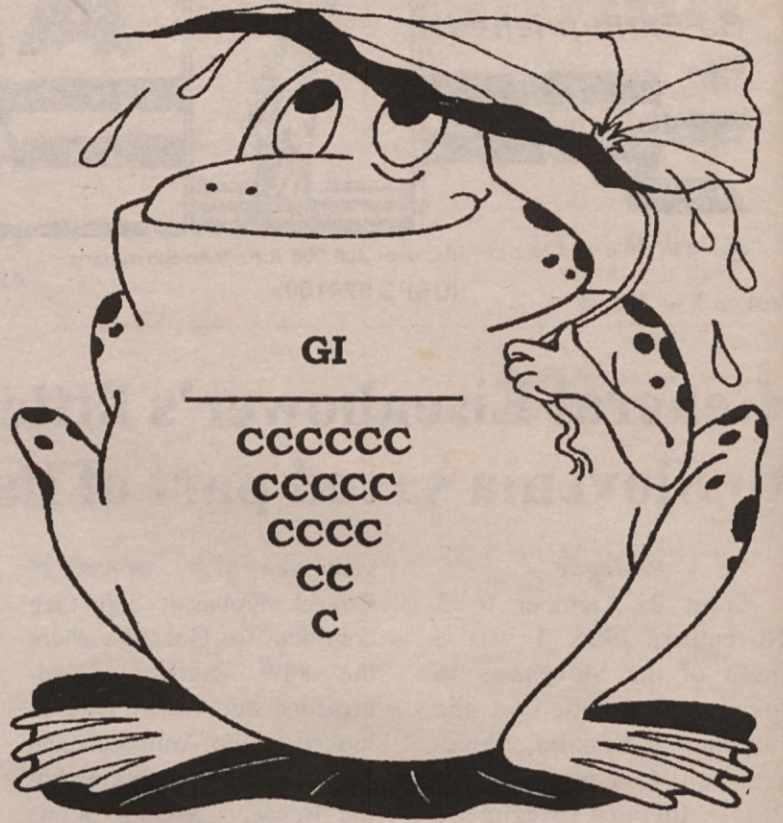
Enclosed is a check for our subscription renewal and the rest as a small donation.

We appreciate and thank you for bringing us the Domovina, "hot off the press."

--Tony and Tina Stepec
Richmond Hts., OH

432-1114
Ann's Dressmaking and Alterations
Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m.
(Same Day Service)
Weddings, Special Occas'ns
6027 St. Clair Ave., Cleve.

100 WORDS MORE OR LESS
by John Mercina



CAN ANYONE TELL ME WHAT ABOVE MEANS ?

John Mercina c/o American Home, 6117 St.Clair Ave, Cleveland, Ohio 44103 or FAX to (216) 361-4088

St. Vitus Alumni News

The St. Vitus Alumni officers, chairmen of various committees and their members send to all of you: Greetings, warm and true, and sincere wishes for enjoyment of continued good health during the New Year. May it be as fruitful for you as our St. Vitus Alumni's was for us in 1996.

Special thanks to Editor Jim Debevec who covered our October Hall of Fame celebration so well in every detail in our Slovenian American Home newspaper which we all look forward to receiving.

Every member will receive our Annual Letter of Alumni's Accomplishments this past year from President Dan Reiger. It should fill you with pride.

At our last General Meeting of 1996 discussion was made to maintain from now on all Scholarships Awards at \$500.00. An ex-

cellent suggestion from a Trustee was to establish a Bursing Fund into which every and all amounts would be added to enable us to reach an extra \$500.00 award. Your donation must specify "Scholarship Fund."

Because of their love and concern for the children of St. Vitus School, numerous past awards were in memory of their loved ones. We owe our gratitude to all our generous benefactors.

In closing this report, may we suggest as one of your New Years Resolutions to promptly pay your dues and enable our Financial Secretary, Ray Gobec, and Membership Secretary, Albina Pozelnik, to keep their records up to date.

They are not salaried; they are volunteers, -- so please cooperate.

--St. Vitus Alumni (F.N.)


MARK PETRIC
Certified Master Technician



Petric's Automotive Service

Foreign & Domestic
General Auto Repair

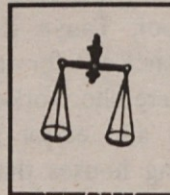
(216) 942-5130
33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR


**Whether you like your winters hot or cold...
Let us help you plan your winter get-away now!**



HOT



COLD



Corporate • Leisure • Groups • Cruises
22078 Lake Shore blvd., Euclid, Ohio 44123
216-261-1050 ♦ Fax 216-261-1054 ♦ 800-659-2662

AMERISKA DOMOVINA, JANUARY 16, 1997

Starting Over in America

By Anton Žakelj
translated and edited
by John Žakelj

(Continued From Last Week)
May 3, 1950

Warm, rain in the afternoon. The rifle is turning out to be a good way to get rid of the sparrows that have been causing problems in the barn.

In the evening, I thought I heard nightingales singing in the ditches along the road. Curious, I went to investigate and find out what kind of nightingales they were. When I approached the singers, they jumped into the ditch one by one. I realized they were frogs. Twenty years ago, I was in the Yugoslav army in Bosnia. When I had night-watch duty, I heard real nightingales that sounded just like these frogs.

Other things sound different in America, too. American ravens bark like Slovenian dogs. The dogs here yelp "wow, wow," not "hov, hov" like the dogs back home. The train here roars like a bull, or rings a bell when it's shuffling cars in the station.

Jernej Zupan sent me \$17 for the lače I sent him. He writes that it's hard to find housing in Cleveland.

May 4, 1950

John and I planted five apple trees and two grape vines. When I asked him if we would follow the planting instructions, he said, "I've planted more trees than the fellow who wrote the instructions." After some more arguing, he said, "I'm not saying you're wrong, but we're going to plant my way." His planting and pruning methods are awful!

In the afternoon John's son-in-law Frank came with his tractor to run the harrow in the fields. He invited me on the tractor and taught me how to run it.

Lavrisha on WKTX

Paul Lavrisha can now be heard on WKTX Radio AM 830 on your dial.

He is now broadcasting on Sundays from 11:30 a.m. until 12:30 p.m. His program is called "Slovenia."

Paul can be reached at (216) 391-7225. His address is Lavrisha Construction, 6507 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

WKTX Radio serves Cortland, Warren, Youngstown, Cleveland, Akron, Canton, Northeast Ohio and Western Pa.

May 5

The wind was howling all day. It knocked over the meat drying rack and almost knocked over the incubator for the chickens. It's impossible to work in this weather.

May 6, 1950

It was quieter and cooler today. I fixed the wind damage, including the fence around the yard. John didn't believe me that 17 fenceposts were rotten.

My brother-in-law Mire wrote from Canada and sent \$60. Now we have more than \$200 - enough to move to Cleveland.

The first swallow arrived today.

May 7

At 8 we all went to church. After Mass we went to a meeting in the church hall. I paid my first monthly insurance premium - exactly \$3.

May 8, 1950

Frank worked in the fields with the tractor, John with the horses. Frank got stuck in the lowest part of the field. John used his horses to pull the tractor out of the mud.

May 9

There was a heavy rain and thunder at night. Water is standing in the fields. John and I pounded in a large post near the entrance to the yard.

May 10, 1950

I finally finished splitting all the firewood.

John is 67 years old today. For breakfast we had sausage, eggs and coffee.

For lunch we had soup, chicken, potatoes, cake, pie, coffee and dandelions. For supper we had rice, coffee and pie. Lamovec's visited in the evening.

On this day, the farmers usually let the cows out to pasture, but this year spring is almost a month late. There is no grass yet.

May 14

Karl Erznožnik is leaving for Cleveland next Wednesday. We can have his housing, his work and his furniture. He probably won't write.

Back in the refugee camp, I promised my friends I would write to them about being a farmer in America. I never did. They knew that meant I didn't like it.

May 15, 1950

Frank worked with the tractor, planting oats in the field behind the garage. The garage used to be the house where John and Mary lived with two cows and a pig.

May 16

Again we picked up two wagon-loads of rocks from the fields. Cilka helped, too. They usually took the rocks to a pile in the pasture. Now, at my suggestion, we use the rocks to fill the holes and ruts in the path.

Ernožnik's came to say good-bye and left for Cleveland.

May 18, 1950

In the morning John and I picked up a wagon-load of rocks. In the afternoon Cilka and Helen's children, Judy

and Jerry, helped us pick up two wagon-loads. John was constantly teaching us, "Don't be too 'petty'". We had to leave a lot of rocks in the fields.

May 20, 1950

John asked me if we should let the cows out to pasture. "There is no grass," I said. He said, "But we're already 10 days late. What do you think, should we let the heifers (the one-year-old cows) out, too?" I replied, "I have no experience; do whatever you think is right." So he let all the cows out. The heifers became wild and broke out through the barbed wire fence. For a while, they ran around in the meadow, but when they got tired, they returned to the herd, just the way young people do. (Human heifers sometimes return from the wilderness with scratched backs from the barged wire of life.)

Then the older cows led the younger ones down the road to the pasture. They remembered the way from last year and were very disciplined. The heifers stayed close to the biggest Holstein cow.

Sunday, May 21

Today was Pentecost, a very important holiday in Slovenia. In the morning John went down to the pasture to check on the heifers. He noticed that they had left through the barged wire and

across the creek which forms the boundary between our farm and the neighbors. It was time to go to church, so we couldn't look for the heifers right away. After we returned from church, we went back to the pasture and found that the heifers had returned to the herd by themselves.

So John said, "Since we don't have to do anything with the heifers, let's go to the field to pick up rocks." I replied, "Today on such a holiday?" Back home we celebrated not only Pentecost Sunday, but the Monday after as well." But he said, "This needs to be done today, tomorrow we'll have something else to do." So I worked on Pentecost Sunday for the first time in my life.

May 24, 1950

In the morning Frank plowed a field for corn. John used the horses to smooth the field, while I turned the furrows. At 3 o'clock we rested; it was too hot.

John and Aunt suggested that Cilka could plant some beans to make some money.

(To Be Continued)

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

WATJ 1560 AM

PRESENTS

Weekend Polkas

Saturday

8:00 a.m. - 10 a.m. Polkas with Al Markic

10 am -12: Polka Spotlight,

Host Joe Godina

12 - 1 p.m. Mario's International Music

Host Mario Kavcic

1 p.m. - 3 p.m. Almar with Guest Musician

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

Sunday

10 a.m. - 10:30 a.m. *Magic Sound of the

Button Box

Host John Pestotnik

10:30 a.m. - 11 a.m. Reflections of the

New Slovenia

Hostess Linda Cimperman

11 a.m. - 1 p.m. Polka Fun With Al & Harry

Host Al Markic & Harry Faint

1 p.m. - 2 p.m. *Polka Tributes

Host Al Markic

2 p.m. - 3 p.m. Just Good Polkas

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

*SPONSORED BY ANDY CASHEN



Return to Slovenia Tour

June 11 through 26, 1997



Everything is included

- Round trip airfare on scheduled airlines to Ljubljana/Brnik Airport
- First-class hotel accommodations throughout
- Deluxe private motorcoach with air conditioning
- English speaking tour guides
- Buffet breakfast, lunch and dinner throughout
- Dinner cruise on the Adriatic Sea
- Old Timer train journey
- Deer Farm, Rogaska Crystal, Chocolate factory
- Wine and champagne cellars
- Castles, monasteries, Mercury mine shaft
- Croatia with Pula, Opatija and much, much more!

Tour Rates:

- 11 day SNPJ's Return to Slovenia Tour, June 11 through June 22, 1997
- 4 days on your own to visit relatives beginning the evening of June 22 through June 25

Price of Tour

- \$2270 per person based on double occupancy
- \$241 single supplement
- Rates based on Pittsburgh and Cleveland departures. Rates for other cities are available upon request.

Optional

- Hotel accommodations at Intercontinental Lev, Ljubljana, from evening of June 22 through June 25, or any days between, at \$64 per night per person in double with buffet breakfast

Transfer

- June 25 from Hotel Lev, Ljubljana, to Brnik Airport - \$8

For early guarantee of space, please send your deposit of \$300 per person, or for a detailed itinerary and further information, please call or write to:

Travelmax, Inc.

911 East 185th Street
Cleveland, Ohio 44119
(216) 692-1700
(800) 677-1313



Buchner-Globe Tours

328 Euclid Square Mall
Euclid, Ohio 44132
(216) 731-8606
(800) 821-8565

Tour Participant

Name _____ Phone (____) _____

Address _____

City/State/Zip _____

- () Please provide me/us with information on travel insurance
- () Please provide me/us with information on car rental
- () Additional information

Payment: Please make payment payable to
TRAVELMAX, INC. or BUCHNER GLOBE TOURS.

4 Frostbite varies in severity, treatment should be quick

Simple precautions can help protect says the Ohio Department of Health.

According to the Department of Health, keep the skin protected from the cold and wind by wearing warm, windproof clothing. Be sure clothes and shoes are loose enough to allow blood to circulate freely; restricted circulation, fatigue, poor nutrition, using alcohol, and smoking, all may contribute to frostbite.

Frostbite varies in severity from frost-nip to deep frostbite, depending on the length of exposure, the temperature to which the skin is exposed, and wind speed.

* During frost-nip, the skin turns white and may be slightly numb. A person usually feels no pain at this stage.

* Superficial frostbite involves the skin and tissues beneath the surface. The skin appears white, waxy and firm, although the tissue beneath it remains soft.

* Deep frost-bite involves skin, tissue, muscle and bone.

What To Do.

Frost-nip can usually be reversed without permanent

damage. Firm, steady pressure from a warm, hard, blowing on the surface, or holding the frost-nipped area against the body, will help re-warm it. Do NOT rub the area, apply snow, or plunge it into very hot or cold water.

People suffering from superficial frostbite should come in from the cold and re-warm the affected parts of the body. Stinging, burning pain and superficial blisters may occur. The area may become permanently red and extremely sensitive if again exposed to the cold.

Victims of deep frostbite must receive prompt medical attention. The exposed area should be handled gently and protected while the victim is transported to a medical facility.

If treatment is delayed for more than one hour, injured extremities should be immersed in water warmed to between 100 and 105 degrees (F). The container should be large enough so the affected area does not touch the sides or bottom. Deep frostbite is likely to cause permanent damage.

Musical Christmas in Slovenia

By Linda Cimperman

It was three days before Christmas Eve in Otoče, Slovenia and throughout the concert hall... about 3,500 guests gathered for two performances of the special Christmas and Country Program, "Boš Videl Kaj Dela Dolen'c - na Božični Večer" (You will see what the people of Dolenjsko Slovenia are doing on a Christmas Eve).

The world renown Button Accordion Master Lojze Slak and the Ensemble invited Nashville Television Network's "Prime-Time Country" program coproducer LynnMarie Hrovat Rink, a third generation, American-Slovenian, to share her button accordion Grammy winning talent, radiant smile and spirit with the audiences in Slovenia on December 21, 1996.

But first, upon arrival of LynnMarie and her father Lud Hrovat in Slovenia, they were most graciously received by Mr. Mirjan Siftar, Head of the President of Slovenia's Cabinet and a short time later, they were given the opportunity to meet and talk with the President of the Republic of Slovenia, Mr. Milan Kucan.

Among the special guests attending the first Christmas version of "Boš Videl Kaj Dela Dolen'c" was the Honorable Mr. Daniel Hall, First Secretary of the Embassy of

the United States, serving in Slovenia, his charming Mother, Mrs. Eleanor Hall, and their friend from Washington, D.C., Mr. Roy Graham; and Linda Cimperman. LynnMarie's father, Lud Hrovat and many of their relatives from Slovenia also attended the magnificent holiday performance.

LynnMarie Hrovat Rink, prominently known for her compositions of lyric and music for "Last Night" and "Button Box Fever," which she performed on her button accordion, as the "featured guest artist" on the 1996 Grammy winning "Best Polka Album" entitled, "I Love to Polka," by Jimmy Sturr and the orchestra. Thereby also winning her the special "home town" party held in her honor by Cleveland, Ohio's cultural organization, United Slovenian Society, under the leadership of President John S. Pestotnik and in cooperation with the acclaimed "International Polka Foundation" a large trophy bestowing the title of "International Button Accordion Queen" was given to LynnMarie.

Now nearing the end of the reign of the 1996 Grammy winning year, Slovenia's Button Box King Lojze Slak and the Ensemble, extended an invitation for LynnMarie to perform in Slovenia. It was astonishing


that her ancestry, coincidentally originated in the region of Dolenjsko. LynnMarie's grandmother (father's side) Johanna Vidič, was born in the village of Drašča, Slovenia, only a few miles from where LynnMarie was invited to perform.

The organizers of the Christmas program, Lojze Slak, Slavko Podboj, and Janez Pavlin, together with Television Slovenia, and their television program producer/director Joze Kloboves, and the general program sponsors, produced an unforgettable evening of entertainment and Christmas holiday program.



It featured world-renown button accordion master Lojze Slak and the Ensemble, 18 of Slovenia's most talented groups, with a special guest appearance of LynnMarie made possible through Lojze Slak and the Ensemble, and the in-part sponsorship of Mr. Nino Buchner, President of Buchner Globe Tours, Inc., of Euclid, Ohio, and Mr. Boris Music, President of Travel Max Inc., of Cleveland, Ohio USA, Telekom Slovenije, Krka Zdravilišča, Kompas Hertz, Zupan Music Instruments, Grand Hotel Union, Branko Gajšek of Graphic Design and Print, and the International Coordination of Linda Cimperman.

STOP IN AT
BRONKO'S
Drive-in Beverage
 510 East 200th St. DMH Corp.
 Euclid, Ohio 44119 531-8844
Avoid the cold, rain and snow of Winter by using our convenient DRIVE-THRU
 Imported Slovenian Wines
 Radenska Mineral Water -
 Various Soft Drinks & Snacks
We have Ohio Lottery and Instant Ohio Lottery tickets
 Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.
 Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.
 Owner - David Heuer

Finest Funeral Facility in Northeast Ohio
The Dan Cosic
FUNERAL HOME
 944-8400
 28890 Chardon Road
 Willoughby Hills, Ohio 44094



Perkins 
Restaurant
 22780 Shore Center Dr.
 Euclid, Ohio 44123
 216-732-8077
Operated by Joe Foster

Happy New Year
JOHN R. TELICH, SR., CLU, ChFC
 When you think of financial security, think of Sun Financial Group.
 A family of companies committed to your financial security - with worldwide assets under management of over \$90 billion - providing life, health and disability insurance, annuities, pension plans and other financial services and products.
 24100 Lakeshore Blvd.
 Everson Bldg.
 (216)289-7729

Sun Financial Group®

 Sun Life Assurance Company of Canada
 Sun Life Assurance Company of Canada (U.S.)
 Massachusetts Financial Services Company
 Sun Life Insurance and Annuity Company of New York
 New London
 Trust F.S.B.
 Massachusetts Casualty Insurance Company

Coming Events

-- 1997 --

Saturday, January 18

Dominika Lango, soprano in concert at Slovenian Cultural Center in Lemont, Illinois, 7:30 p.m. Tickets, \$8 in advance by calling (630) 243-0670; or at the door.

Saturday, January 18

Winter Polkafest at Slovenian National Home, 6417 St. Clair featuring Jeff Pecon from 7:30 to 11:30 p.m. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Sunday, Jan. 19

St. Mary Slovenian School Annual benefit dinner in cafeteria, Holmes Ave., from 11 a.m. to 1 p.m. Swiss steak and breaded pork chops served family style. Cost \$10 adult; \$5 child.

Saturday, Jan. 25

Slovenska Pristava benefit dinner/dance at SNH, St. Clair. Contact 676-0526.

Saturday, Feb. 1

Winter Polka Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. featuring Joe Fedorchak in auditorium; Lake Erie Button Box in Kenik Room from 7:30 to 11:30 p.m. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Sunday, February 2

Chicken or Roast Beef dinner sponsored by Mission Aid Society, 11:30 a.m. to 1 p.m. in St. Vitus Auditorium.

Needed

Men and women volunteers are needed to help with the Lenten St. Vitus Dad's Club Fish (Canadian Wall-eye Pike), Large Shrimp, and Fresh Pierogi Fries.

Please contact Tim Slogar, 692-0539. Thanks.

Slovenian School Benefit Dinner

The Slovenian School of St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland, will hold a benefit dinner on Sunday, Jan 19 in the school cafeteria.

Serving of the family style Pork Chop/Swiss Steak Dinner will take place from 11 a.m. to 1 p.m. in the school cafeteria.

Donation is \$10.00 for adults and \$5.00 for children under 12.

Tickets may be purchased from parents of Slovenian School children, or at the rectory office.

rium. Adults \$10.00; children \$5.00.

Sat., Sun., Feb. 8 and 9

Slovenian Ski Weekend at Ski Windham, Catskills, N.Y. Ski races, Slovenian awards and entertainment. Information call Ivan Kamin (212) 983-3830. Clevelanders may call Karl Klesin (216) 361-4337.

Saturday, February 15

Polka Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., featuring Jeff Pecon in auditorium; Homesteaders in Kenik Room from 7:30 to 11:30 p.m. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Feb. 15-16

KSKJ National Basketball Tournament in Brecksville, Ohio. Contact: Joe Hocevar 881-9586.

Saturday, March 1

Winter Polkafest Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Cleveland from 7:30 p.m. to 11:30 p.m. featuring Joe Fedorchak in auditorium, Homesteaders in Kenik Room. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Sunday, March 2

St. Vitus Holy Name Society and KSKJ lodges 25 and 162 co-sponsor Goulash Dinner in St. Vitus Auditorium, E. 62nd and Glass Ave., Cleveland. Serving continuously from 11 a.m. to 1 p.m. Adults \$8, children \$4. Tickets from parish house or Holy Name members.

Saturday, March 8

Polka Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., from 7:30 p.m. to 11:30 p.m., featuring Jeff Pecon Orchestra. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Sunday, March 16

Federation of Slovenian Homes Banquet SNH St. Clair SNH.

Saturday, April 12

Jadran Concert at Slovenian Workmen's Home. Contact: 481-3187.

Sunday, April 13

Super Button Box Bash 15 - SNPJ Circle 2 from 1 to 9 p.m., Slovenian Society Home, Euclid, Ohio - 20 orchestras.

Tuesday, April 15

Dubravka Tomsic, Slovenian pianist, in concert at Severance Hall.

Saturday, April 19

Primorski Club Dinner/dance at SNH on St. Clair Contact: 944-9049.

Saturday, April 26

Zarja Concert, Dinner/Dance Recher Hall, Euclid, Ohio. Contact: Vicky Kozel 531-5542.

Monday, May 26

AMLA Memorial Day Polka Bash at AMLA Center in Leroy Township, Ohio.

Sunday, Nov. 16

Fall concert, Slovenian Junior Chorus, SNPJ Circle 2, at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

"His money is twice tainted; 'tain't yours, and 'tain't mine." —Mark Twain

Tanya, Alex Erzen further education

(Continued from page 1) teach at a university as well as write and publish books.

Alex Erzen will be graduating from Johns Hopkins University with a B.A. in Earth and Planetary Science/Hispanic Studies in May of 1997.

In the spring of 1996, he spent six months in the South American country of Ecuador where he studied in the School for International Training's Comparative Ecology Program. The program gave him the opportunity to see two of the most unique regions of the world, the Ecuadorian Amazon and the Galapagos Islands, in

addition to the other beautiful regions of Ecuador.

After the program, he traveled throughout Ecuador, attempted to climb the mountain Chimborazo, and taught English in the capital city of Quito.

He is currently applying to teach English in Japan through the Japan Exchange and Teaching program following graduation.

Both Alex and Tanya are fluent in Spanish.

They are the children of Mr. and Mrs. Robert Erzen of Darien, Connecticut, and grandchildren of Stan and the late Fannie Erzen of Euclid, Ohio.

Congratulations to all!

Re-Discover Slovenia

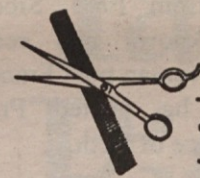
Slovenia Off the Main Roads

A tour intended with the on-going generation of Slovenians in mind, where in addition to some of the most popular destinations you will travel on the by-ways, not highways. See the sights worth slowing down for, and discover the well-hidden restaurants and other "Hi Secret" attractions where-in lies the *real local flavor*.

Re-Discover Slovenia on this two-week journey through "Slovenia Off the Main Roads," plus Austria and Italy, which makes your visit to your roots country a charming experience.

A first class tour fully escorted in the English language.

For details call TravelMax, Inc. (216) 692-1700



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Rd.
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

Please Visit Us!

We Have



Slovenian Pickles, Pepper Fillets,
Mixed Salad, Noodles,
Radenska Mineral Water,
Goldhorn Beer, -- and a
Variety of Imported
Slovenian Wines

PATRIA IMPORTS

794 E. 185TH St.

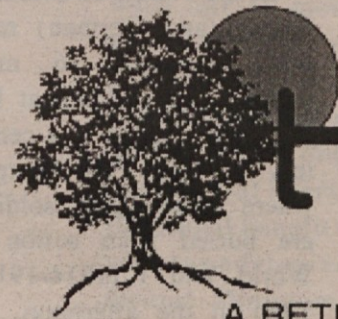
Cleveland, Ohio 44119

Phone: (216) 531-6720

New Business Hours: M-F: 9 - 5:00

Sat.: 8:30 - 5:00 - Closed Sundays

Independent and
Catered Living



Hilltop Village

A RETIREMENT COMMUNITY

- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

Call us today for a lunch and tour

25900 Euclid Avenue

Euclid, Ohio 44132

261-8383

6 Eisenhower...

(Continued from page 1)

our area. The people accepted us and we accepted the encouragement and gratitude from the people, since they saw that our assistance was sincere and "no strings were attached to our help."

In our Battalion area we were on friendly terms with the OF (Oslobedni Front) people in Zone A and the OF from Zone B who were preaching their propaganda.

It is my belief that General Eisenhower's visit should be made known, since he felt that the resi-

dents of the Zone A area should remain together. Of course from 1947 to 1991, it meant inclusion into Yugoslavia. But since 1991, the Slovenes really gained their freedom and their own country, recognized as an independent republic among the free republics of the world.

People must know that General Eisenhower, later our two term President Eisenhower, wished freedom and self-government for the Slovenians. Today, he must be happy and smiling that such a reality was realized.

As we helped the Slo-

venes then, now we must help them to gain membership in NATO and the EU. In July 1997, the news of Slovenia becoming a NATO member will be appreciated and received by acclamation by all American veterans who served in the lands now known as Slovenia. We (in a collective sense the USA) must help Slovenia attain the NATO membership goal. We helped the Slovenian people before and we must help the new nation today.

---John J. Skvarna
Lewisberry, PA

Caporetto (Kobarid) were all Slovenians.

At this point Eisenhower commented that he was familiar with Slovenians living in Cleveland. After that he looked directly at me, at my eyes, and asked what do these people want?

"I replied that the people desire their own free land and freedom in their own country. Since they experienced and lived under various government systems, the time has come to have their own country.

"The General looked at his maps, waited a moment, and then looked at the crossing points of the Morgan Line. (In this area the Morgan Line crossing points were controlling crossings over the Isonzo/ (Soca) river). At this point it was clear that Eisenhower was considering the border between Italy and the Slovenian Republic.

"He was looking at the mountains to the West and NOT to the Isonzo (Soca) river as a boundary. General Eisenhower decided he would never permit the Soca river to be a dividing line, (and divide the Slovenians), but rather the mountains further away.

"His stance became a reality to this day."

In addition to other details described to the Kobarid audience, John Skvarna told them to be vigilant and take good care of their beautiful Slovenia.

The new museum in Kobarid will create an exhibit entitled "Eisenhower in Bovec and Kobarid." For now, they have sufficient evidence, such as Eisenhower's itinerary, copy of the maps which had the various lines or boundaries, and letter from Major General Bryant E. Moore, 88th Division Commander, to American soldiers, in Bovec, concerning Ike's visit.

Skvarna also stated that he will send the museum material, photos, as available, from the USA. Mayor of Bovec, Andrej Stergulc, received copies of photos since Skvarna served in Bovec. The photos consist of events in Bovec, Trieste, Morgan Line crossing points, even people who may still be living.

The folks in Bovec will probably give a new name to a street or square. It will be to honor the memory of the American Battalion Medical

Officer, Doctor Thomas Trunzo. He attended to and helped a great many of the sick residents. Also Dr. Trunzo helped the local civilian doctor, who after the war, had no medical supplies and could not function as a physician to the Bovec residents and others.

Dr. Trunzo, until his retirement, was an eye specialist for all kinds of eye or vision conditions and ailments. In retirement, Dr. Trunzo is now residing in New Jersey, USA.

Skvarnicku, This Is Not Possible

The visit was full of memories and truly emotional that it softened or overcome Skvarna. With the Mayor of Bovec, Skvarna visited 88-year-old Rezi Jonko, who in 1947 leased a room to Skvarna and his wife.

"Skvarnicku, it is not possible," she cried. "I am so happy," Rezi Jonko repeated many times as she hugged Skvarna. Bonds woven 50 years ago are so very much alive today. That the whole world is only a small village was proven by Col. Vito Breginc, who told about other relatives who still remember Skvarna.

Host General Janez Kavar, during his studies, had the opportunity to examine some American archives. He discovered therein identifiable information concerning his Uncle Jakubu Cuznarju (1881-1965) from Podkoren, Slovenija, who in 1903 departed for America and served five terms in the American Army. His military service was in the Philippines. Later he was assigned to West Point and in 1922 concluded a successful and rewarding military career.

All these reported incidents give us a clear picture of similar situations held in perpetuity for rightful understanding and helpful to Americans who may easily receive us under the NATO umbrella. After that event Slovenia will never again be divided by the four horsemen of the Apocalypse.

---Mirko Kunsic

I've gone through life believing in the strength and competence of others; never in my own. Now, dazzled, I discovered that *my* capacities were real. It was like finding a fortune in the lining of an old coat.

---Joan Mills

Ike's visit to Kobarid saved Slovenian Land

Translation of article which appeared in the Slovenian newspaper "Slovenske Novice," dated 2. Nov., 1996

Dwight D. Eisenhower with wife, Mamie, during October some 50 years ago, visited Bovec and Kobarid, Slovenia. One time member of the U.S. Army, retired Major John J. Skvarna presented that evidence to the Kobarid museum with documentation.

Skvarna's late wife was from Tolmin (Dora Benedejcic) who died in the USA where she is buried.

---Mirko Kunsic
Correspondent

Retired Major of the American Army John J. Skvarna (his parents came to the USA from Slovakia) and General Janez Kavar, from Trzic, who as host and representative for the Minister of Defense, arranged a visit to Slovenia which uncovered sensational news concerning Dwight D. Eisenhower, late American president, and his visit to Slovenia some 50 years ago.

John J. Skvarna from 1945 to 1947 was at Bovec which was in Zone A. At that time he had contact with residents of Bovec and also served with the commission which determined the border between Yugoslavia and Italy.

"I was with the 351st Regiment, 88th Division on the border Tarvisio and Ratece, later we came to the *kastere* in Bovec. Those windows on the first floor were my offices." So stated Skvarna to Bovec Major Andrej Stergulc and to Lt. Col. Vito Berginc, commander of the local command from Tolmin.

People in Bovec accepted us with open heart!

Skvarna recalled, "I will never forget Ljudmilke Stergulc (mother of the present Mayor of Bovec). In our Jeep we came up Predil Pass

to Bovec. We were hungry and we stopped in front of her restaurant and meat market. After we convinced her we were Americans, she prepared for us bread, ham, eggs, and coffee. That was the best breakfast I had since I left the U.S.A. some years ago. She did not want to accept our money. In memory of Ljudmila Stergulc and for her help I have brought a portable radio from the USA for her son (Bovec mayor)."

The first day during his visit to Slovenia, Skvarna with his host General Kavar, visited the border at Ratece to look at landmarks still standing from 1945. Since Skvarna knows and read about (Slovenian poet Franc) Preseren, he visited Preseren's place of birth.

On the road to Bovec, we stopped at Vrsic at the Kugy monument at Trenta. He was at Predil and mentioned that many times "Our telephone lines over Predil were cut and we had no communication between Bovec and Cave Del Predil, our regiment".

In the village of Sturmac, Italian (and German) regiment executed 16 men, women and children at Rajbel. We stopped at a cemetery in Log Pod Mangart where some 1,500 soldiers are buried from action in World War I (1914-1918). Then in the afternoon, we met Andrej Stergulc, the mayor of Bovec. This was the first time Skvarna met Stergulc after some 50 years.

General Kavar reminisced, "When I arrived at the Army War College (in the U.S.), Skvarna was my civilian sponsor. It is unbelievable how good I felt when he started to talk to me about Bovec, as if he was born there. He talked about families Mlekuz, Stergulc, Stronzo, and he exclaimed how he liked the people and the land. His wife, Dora

Benedejcic was from there. She died in 1963 and is buried at Arlington Cemetery, Washington, D.C. Shortly thereafter, Skvarna retired from the U.S. Army.

As the American spoke to a full room audience at the Kobarid museum, he explained about the Dwight Eisenhower visit. Eisenhower, as former Chief of Staff of the American forces and two term President of the United States, visited Bovec, also Kobarid. His remarks created much applause from the audience in the Museum.

Ike Against a Border on the Soca

"On Wednesday, 16 October, 1946, a caravan of about 4 sedans arrived at the *kasarna* (military barracks) in Bovec, where U.S. troops were awaiting for General Eisenhower. Upon his arrival, the General told the troops to break ranks and stand around to chat with him.

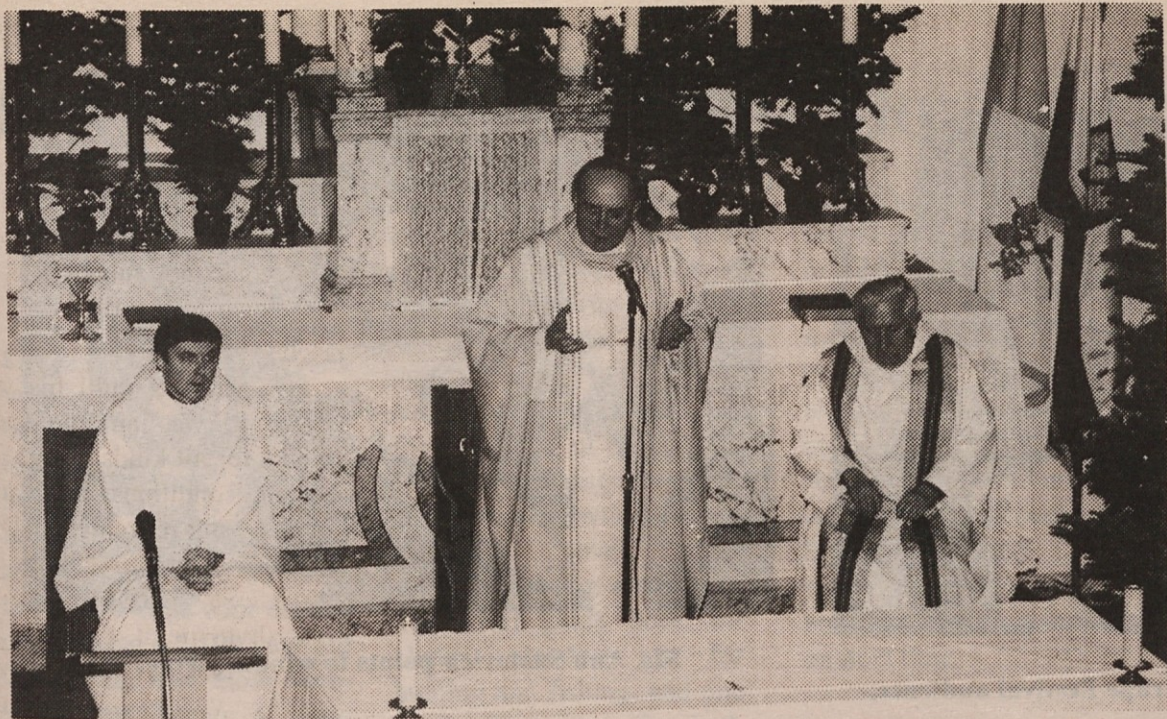
"Later Eisenhower arrived at Kobarid. He stated that at West Point he studied about the situation there during World War I. I was instructed to show General Eisenhower from a vantage point the important actions of the Battle of Caporetto (Kobarid).

"General Eisenhower had flown from England to Frankfurt and further traveled by train to Vienna and from there by the night train to Tarvisio. From Tarvisio Eisenhower traveled by sedan over the Predil pass to Bovec. He carried maps, knew his route of travel and was inquisitive and interested wherever he stopped.

"During questioning about the area, the one question he wanted to know was who lived in the area where we were conducting the briefing. I responded that the people in the first town of Plezzo (Bovec) and here in



The White House, at 1600 Pennsylvania Avenue, has been the home and office of every U.S. President except George Washington. It has 132 rooms.



Archbishop William J. Levada of S.F. Archdiocese, center; left is Rev. Czeslaw Rybacki, and at right is Rev. Janko Zagar, O.P.

San Francisco Slovenians are joyous: have Christmas Mass in own church

By Ivo Ravnik

As many have undoubtedly heard, the Slovenian community in the San Francisco Bay area is overjoyed that we have celebrated the Christmas Day Again in the Church of the Nativity.

In fact, our new Archbishop, William J. Levada, came to concelebrate the Mass together with Father Janko Zagar, O.P., and Fr. Czeslaw Rybacki, our current pastor, as we now have the added strength of our Polish brother Slavs.

While Advent was one of the shortest this year, our Advent season was two-and-a-half-years long. We have worked hard, but now we have experienced anew the arrival of Our Savior in our beautiful little church.

We never felt alone. We had the support of Slovenian communities throughout the world. The Slovenian Bishops Conference had our case on their permanent agenda and sent many letters to the powers that be. Even the Slovenian Ambassador to

the Vatican, Stefan Falez, though only unofficially and as a friend, lent his support. All that was being written in the various newspapers — besides this paper, Msgr. Franci Petric often has articles in the paper *Druzina* was of great comfort to us.

All the simplest of prayers of Slovenians scattered all over the globe were by no means secondary in importance. And so, we thank everyone for this help, for without it, this "miracle" would not have happened. But I hope it is not inappropriate to single out some individuals to whom we are particularly indebted.

Above all, our thanks go to Bishop Metod Pirih, Bishop of Koper, who had battled with us from the very beginning, listened to our every request, and tried every possible avenue to help us.

Secondly, our thanks go to Pater David Strumpf of Lemont, who, despite his many duties at the Slovenian Catholic Mission, became

our constant advisor and came out to be with us a number of times. His presence was especially significant when we had our first meeting with the newly appointed Archbishop of San Francisco.

More recently, bishop Pirih, with Pater David's help, achieved the impossible. They requested a meeting with the Archbishop and both came out here for the meeting in early November. After their private meeting, Bishop Pirih brought us the good news, that our prayers had been answered.

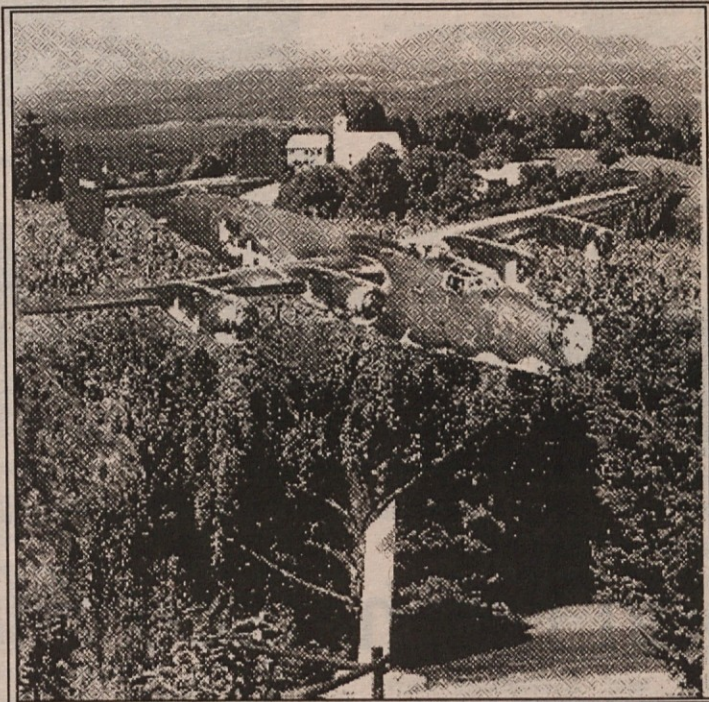
The Archdiocese would re-open our church in time for Christmas. The details were going to be worked out, under the direction of the Archbishop, by all of the various Slavic communities who will now have the Church of the Nativity as their spiritual home. This was a really happy and blessed Christmas for us all, and we wish everyone a happy and blessed New Year!



The world's tallest cut Christmas tree was a 221-foot Douglas fir erected at Northgate Shopping Center in Seattle, Washington, in December 1950.

Order Now - Makes a Great gift Posledni Let - The Last Flight

by Stane Strazar and Stan Krulc, Jr.



A true story of an American B-24 bomber that crashed in Slovenia during World War II in Sveta Trojica. Read the eyewitness accounts, crew members' recollection of evasion and capture by Germans, and the effect of the crash on the local people.

Hard-bound book - 135 pages - pictures, maps, historical artifacts. Complete text and captions in BOTH Slovenian and English (side-by-side).

Send \$20.00 (US) + \$2 shipping to: Stan Krulc, Jr., 375 Beechwood Dr., Willowick, OH 44095, or call (216) 585-0112.

Tax Biter



5.75% APY

12-Month Tax-Deferred CD

Pay No Taxes Until 1999

With our 12-month Tax-Deferred CD, your accountant can put the pencil aside until year after next. No taxes are due until you file your tax return in 1999, because interest is paid only at the end of the term, in 1998. But hurry to get this big rate, plus the added benefit of tax deferral. Consult your tax advisor regarding reporting your income. Minimum of \$500 to open account and obtain the APY.



CHARTER ONE BANK F.S.B.

FDIC Insured

Ask Us. We Can Do It.SM



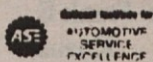
MAIN OFFICE 566-5316 • BAY VILLAGE 871-2000 • BROADVIEW HTS. 526-2020
BROADWAY-55TH ST. 883-2803 • CEDAR CENTER 932-7700 • CHESTERLAND 729-7361 • CLARK
AVE. 961-7500 • CLIFTON BLVD. 226-1200 • EUCLID - E. 200TH ST. 481-1000 • E. 250TH ST.
261-1200 • LAKE SHORE BLVD. 289-5200 • FAIRVIEW PARK 734-0800 • GREAT LAKES MALL
255-9777 • INDEPENDENCE 524-0236 • KIRTLAND 256-1458 • LAKEWOOD 221-2200
LORAIN AVE. 476-0022 • MAPLE HTS. 662-8855 • MAYFIELD HTS. 461-1360 • MENTOR
255-3461 • MENTOR-ON-THE-LAKE 257-6231 • MIDDLEBURG HTS. 884-4402 • NORTHFIELD
467-7927 • NORTH OLMSTED 779-4111 • PARMA - CHEVROLET BLVD. 888-6111 • RIDGE RD.
888-0330 • YORK RD. 845-6300 • PARMA HTS. 886-2200 • PEARL & BROADVIEW RDS. 351-2200
PUBLIC SQUARE 696-0130 • PURITAS AVE. 941-8822 • RICHMOND HTS. 692-0222 • ROCKY
RIVER 333-5200 • SAGAMORE 468-1600 • SOLON 248-3034 • SOUTH RUSSELL 338-3157
ST. CLAIR AVE. 431-5670 • STORER AVE. 961-7220 • STOW-HUDSON 656-3776 (CLEVE)
650-4435 (AKRON) STRONGSVILLE - 11221 PEARL RD. 238-0500 • TOWNE CENTRE 572-1144
TANGLEWOOD 543-8121 • THRIFT-LORAIN 941-7111 • WARRENSVILLE HTS. 663-4777
WESTLAKE 835-4700 • WILLOUGHBY 942-8600 • WOODMERE 831-1998

Annual percentage yield (APY) assumes all interest remains on deposit for the full term. Substantial penalty may be imposed for early withdrawal. Offer subject to change without notice. Fees may reduce earnings on retirement accounts. Business or brokered accounts not eligible. APY accurate as of January 8, 1997.

**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS
FOREIGN & DOMESTIC
STATE EMISSIONS INSPECTIONS**



**DIESEL ENGINE REPAIRS
4-WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE
FRONT END ALIGNMENT**



EUCLID SUNOCO SERVICE



222ND STREET
940 East 222nd Street
261-9544

200TH STREET
470 East 200th Street
481-5822

APPROVED
AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner



Honorary Consul Mark Ryavec addresses the San Francisco Grape Festival audience.

San Francisco Slovenians hold lively grape festival

By Ivo Ravnik

An annual tradition of 70 years was again celebrated in the San Francisco Slovenian Hall this past October. Our Grape Festival was attended by many and enjoyed by all.

Grape leaves, complete with clumps of grapes, were draped around the walls and the chandeliers. The grapes were there to tempt the revelers, but if anyone grabbed the forbidden fruit, the sheriff arrested them and led the culprit to a specially constructed wooden jail, with a big inscription "JECA" above the door. Bail was encouraged, so a friend could unlock the door with a payment of a small fine — all for the benefit of the Dramatic and Educational Club Slovenia. Many happily succumbed and added to the fund-raising.

There was plenty of other food and many homemade sweets, and various products of the grapes, which lifted the spirits of those present and added to the laughter and joy of the gathering.

During most of the afternoon and early evening, the wonderful music of the Steve Balich Band contributed greatly to the merriment of all.

The wine competition attracted many entries and stiff competition. Finally, Janez Stariha's chardonay won over a close second chardonay sauvignon of Janez Makuc, last year's winner. Again, the winner received a beautiful commemorative plaque.

There was also a raffle. The top prize was an exquisite Rogaska crystal, but there were so many other prizes that many were pleasantly surprised.

To make this festival a great success required the leadership and cooperation of many people — impossible to list them all. But perhaps the women whose culinary skills were enjoyed by all and who, too, often get overlooked, deserve a special mention. They are: Virginia Sustarich and her daughter Ann, who is the manager of the hall, Toncka Udovich, Frances Plut, and Louise Petrusich.

The festival was not only a great success, but also a happy occasion — a harvest of old and new friendships. All who participated were renewed with a feeling of camaraderie.

A very special participant and a highlight of this event, was Mark Ryavec, the Honorary Consul of the Republic of Slovenia. He hails from Los Angeles area and has held this position for several months. He fits the part wonderfully. He mingled with all the people; he was attentive to each person; he enjoyed the food and the wine — participated as a judge in the wine tasting competition — and cut a dashing figure on the dance floor.

He impressed us most in his address to us all. He described his background and his work in the cultural and economic areas for the betterment of Slovenia and for the Slovenians on the west coast.

His eloquence and commitment was evident in all he said, even in his jesting that his initial goal was to inform the general public that Slovakia or Slavonia, or any other similar sounding version is not the same as SLOVENIA.

We wish him and Slovenia much success in the years ahead! We are proud to be of Slovenian descent and all of us in Northern California will be most responsive to any future endeavors.



Ms. Ann Sustarich points to winning wine.



Mrs. Patty Coppinger Griffin, Mrs. Mary Gersic and John Griffin.



Ms. Ann Sustarich, Marko Lavrisha, and Mark Ryavec

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises — Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

Progressive Slovene Women of America proudly announces the Fourth Edition of *Treasured Slovenian and International Recipes*

Name

Address

City/State/Zip

Number ordered _____ (\$15.00 + \$3. S/H each book)
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail
to

15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

In Memory

The enclosed check represents a one year subscription to the American Home plus a \$10.00 donation in memory of Frances and Valentine Mavko.

--Mr. and Mrs. Frank E. Knaus,
Punta Gorda, Fla.

For Rent

2 bedrooms; living and bedrooms carpeted, kitchen with refrigerator, dressers, lounge chair, garage, 1 or 2 adults. Call 531-6109.

(2-9)

"Our Family Has Been Here
to Serve You Since 1903"

— Serving Slovenian Families for 90 Years. —



Grdina-Faulhaber Funeral Home



17010 Lakeshore Blvd.
Cleveland, Ohio 44110

531-6300

For further information call Don Faulhaber—Funeral Director

Preplanned Funeral Arrangements Available

• Facilities Available Throughout Northeast Ohio •

Returning to Beautiful Slovenia

By **Nada Skerly Arnold**

(Conclusion)

Heading toward inn-keeper Svešek's vineyard, we drove around thousands of jaunty grapevines marching information up and down hillocks. Finally arriving atop yet another hill at his *zidanica* (a roofed structure covering a large wine cellar), overlooking a 2,400 year-old Celtic ruin and more vineyards, we began a cram course in wine appreciation.

Guided by enologist Zdravko Mastnak of the Krško regional cooperative, we learned to grade seven varieties - From Cviček (meaning "to pinch" because of acidity) to Chardonnay, Riesling, and an archive-quality Muscatel - for color, clarity, aroma, and taste.

Many of the wines earned an unbiased near-perfect score.

Sevšek's secret? "A good wine needs love and good will," he said. "In spring I talk to my vines, asking, "How may I best prune you?"

More treats awaited us at the Krško coop where we repeated the exercise, adding refinements like an active, very dry, red champagne-method '83 Pinot Noir Cviček. By the fifth tasting I stopped short. What was this amber nectar poured from an elegant, small bottle? Surely we would not sip-and-toss (the remainders of) this offering of the gods?

We didn't. Quietly savoring every drop of the coop's great-gold-medal winner, esteemed at prestigious wine fairs in Bordeaux, Verona, and Ljubljana, we toasted the \$200, '94 late vintage (trockenauslese) Welsch-Reisling.

It was an appropriate, memorable *adieu* to Kostanjevica.

But not for long. We'll probably return some late September or early October for the wine harvest - to pick if necessary - certainly to dance and feast. To enjoy more of Fanika Sevšek's delectables, like deep-fried ravioli appetizers, scampi, mixed grill and house-baked breads. To drink more wine, many wines. And to sleep in

the comfortable rooms and dream again of sights and views that have beckoned others for centuries.

We'll take the inn mini-van back to Kostanjevica and Ptererje monasteries and the vineyards, of course, and catch up on things missed - many more castles, newer stalagmite caves, spas, places for riding and tennis. The local guide book includes calendars just for hunting and fishing, and one of the best spots for both

Donations

Thanks to the following for their generous donations to the American Home newspaper.

Mrs. John Lekan, Parma, Ohio -- \$10.00.

Majda Mihevc, Pittsford, NY -- \$20.00

Antonia Hrvatin, Cleveland -- \$5.00

John Martino, Euclid, OH -- \$5.00

Frank Cepon, Joliet, IL -- \$5.00

James Logar, Richmond Hts., OH -- \$5.00

Mirko Longar, Euclid, OH -- \$10.00

Marjan and Blanka Tonkli, Euclid, OH -- \$10.00

Marija Strojic, Cleveland -- \$5.00

Method Zerdin, Chicago -- \$5.00

Mr. and Mrs. Charles Starman, Newbury, OH -- \$10.00

Anton Mestek, St. Catharine, Ont., Canada -- \$5.00

Max Gorenssek, Walton Hills, OH -- \$5.00

Stanley Trauner, Waterford, Wis. -- \$10.00

John Rifelj, Milwaukee -- \$5.00

Alois Joželj, Georgetown, Ont., Can. -- \$5.00

In Memory

Enclosed is a check for \$100.00 of which \$30.00 is for renewal of "Ameriška" and the balance is in memory of my parents, John and Mary Mahne, sister Emily Mahne, and husband, Rudolph J. Widmar.

P.S. - I enjoy the Ameriška and its "down home" humor.

Christine J. Widmar
New Baltimore, MI

fishing and swimming is just across the road from the inn in the Krka river.

We left early one morn for the return to Ljubljana (90 minutes north on the Novo Mesto highway) seeing storks and herons enroute, and red-kerchiefed women sowing buckwheat. Sunflowers and wheat, waved goodbye in the slight breeze as our thoughts dwelt on next time.

Benefit Dinner/Raffle

A reverse raffle sponsored by St. Mary's Holy Name Society will be held on Saturday, Feb. 1st at the Collinwood Slovenian Home on Holmes Ave., Cleveland.

Cocktails begin at 7 p.m. with dinner being served at 8 p.m.

Music will be provided by the fabulous Joey Tom-sick Orchestra.

Tickets are \$40.00. Extra dinner only tickets are \$20.00. For reservations call 692-0315, 541-4034, or 486-6157.

DID YOU KNOW

Slovenia...

Joseph Zelle

In recent years a custom has developed by which the Bethlehem light is brought to Europe. A chosen child lights up a candle from the light burning in Bethlehem. It is then transported in person by a Boy Scout. This year, for the 6th time, the Bethlehem Light was brought to Maribor, Slovenia by the Austrian Boy Scouts. In the Slomšek Hall it was greeted with song and prayer. Eventually the light roamed through all of Slovenia towns and villages. In Ljubljana it was greeted by enthusiastic crowds, including the Archbishop and Metropolitan, Dr. Alojzij Šuštar.

Academician and Professor Dr. Jozef Krašovec was presented with the Silver Honorary Token of Freedom of the Republic of Slovenia. The singular distinction was in recognition of Dr. Krašovec's work translating the Bible into modern Slovenian.

Lev Detela is a Slovenian writer living in Vienna. He

has just published his 10th book, written in German. It is titled *Die Verrücktheit der Wetterlage* (The Madness of Weather Conditions). It is a collection of various articles of his which have appeared in German, Austrian, and Swiss newspapers and magazines. Detela has been a very diligent writer. He has been prolific not only in German, but also in publicizing Slovenian writers and Slovenian activities in the German language. We salute this prolific Slovenian-conscious man of letters.

Writer Marjan Tomšič was awarded the 1996 Kocjancic Prize for literature. The prize for literature accomplishment was established four years ago. The donor, Rev. Alojz Kocjancic, was particularly concerned with Slovenian accomplishments in Istra and its environments. In the case of Tomšič, he is best known for experiments with satirical and psychofantastical novels.



Thinking About a Vacation?

FLORIDA
from **\$139**
Roundtrip Air to St. Petes, Ft. Lauderdale, Ft. Myers
Price Eff. thru 6/28

CANCUN
from **\$549**
Air/ 7 Nts Kin Ha Condos/
Transfers Many others avail.
Above eff. April, '97

ARUBA
from **\$858**
Air/ 8 Days The Mill /Trnsfrs/
Sonesta from \$1259
Above eff. thru Feb, '97

BAHAMAS
from **\$538**
Air / 4 Days at Pirates Cove
on Paradise Isle/Transfers
Price Eff. thru February

LAS VEGAS
from **\$298**
Air/ 3 Nts Aladin/Transfers
Many other hotels avail.
Above eff. January, '97

PUERTO VALLARTA
from **\$628**
Air/ 7 Nts/Continental Plaza
Above eff. Jan, '97

... AND 20% OFF PUBLISHED AIRFARES
to over 70 CITIES Plus Europe Via Major U.S. Airline - Certain Restrictions Apply.

All Rates shown above are per person, based on two in a room. Restrictions apply, taxes are additional and all rates are subject to availability and are subject to change without notice. Call immediately!

What Are You Waiting For?



Kollander World Travel

971 E. 185th Street ♦ Cleveland

(216) 692-1000 or Toll Free: (800) 800-5981



Visit *Both* Locations

SIMS BROS. BUICK, INC.

21601 Euclid Ave.

481-8800

SIMS CHRYSLER PLYMOUTH, INC.

20941 Euclid Ave.

692-3900



Annual Meeting of the Slovenian National Home

6417 St. Clair Avenue

will be held on

Sunday, Feb. 2, 1997

in Eddie Kenik Room (annex rear entrance) 2 p.m.

All certificate holders and lodge representatives are urged to attend.

Schools, taxes and E-Check top list for Ohio 122nd General Assembly

By State Representative
ED JERSE

With the elections and swearing-in ceremonies completed, the 122nd General Assembly is set to begin its two-year work. Its agenda, focused on schools, taxes, and the E-Check, is largely shaped by outside demands. Its internal dynamics, however, have been dramatically affected by term limits.

Term limits, which started in 1992, restrict a legislator's service to eight years, have sparked an unprecedented jockeying for positions in leadership and on key committees.

Veteran legislators, with only four years left to serve, see this term as perhaps their last opportunity to secure a position of influence. Younger members, with six or eight years left, are pressing for same positions, arguing that they need to gain the experience necessary to take over when the veterans leave in the year 2000.

These tensions, combined with the loss of four seats in the elections and dissatisfaction with leadership style, led House Democrats to oust Lakewood's Patrick Sweeney as Minority Leader in a close vote. (Sweeney has since been appointed to the Ohio Senate to replace now-



Ed Jerse

Congressman Dennis Kucinich.)

While led by veteran Ross Boggs of Ashtabula, the new Democratic leadership team consists mostly of younger members, in their 20s, 30s, and 40s, who are anxious to chart a new direction for the Party. Their most immediate task is to establish the Democrats' relevance in a body in which they are outnumbered 60 to 39 by Republicans.

Although buoyed by their success at the polls, the Republicans have also felt the pressure of term limits. Two members of their leadership team were ousted in favor of newer members who can serve into the next century.

With their commanding majorities in the House and Senate and their control of the Governorship, the Re-

publicans will also feel the weight of public expectations. They will be held accountable if they do not deal effectively with problems like the schools and E-Check.

The Republicans, moreover, may have difficulty holding their diverse majority together. Their 60 members include traditional Republicans, Christian conservatives, and social liberals.

One of the touchiest issues the Republicans will face is E-Check. During the last session, House Republican leaders repeatedly squelched efforts to bring the elimination of E-check to a vote. They know that a repeal could bring a multi-million dollar lawsuit and federal sanctions and they want to proceed cautiously.

During the campaign, however, certain Republican candidates, generously supported by their party, ran hard (and won) on anti-E-Check platforms. The Republicans do not want to place a mess in Governor Voinovich's lap as he prepares to run for the Senate. However, they risk a voter backlash if their performance on E-Check does not match their campaign rhetoric.

A second issue that will dominate this session is education. The Supreme Court will soon decide whether Ohio's school funding method is constitutional. If it is not, the legislature faces a major restructuring task.

Even if the current system is upheld, there will be strong pressure to correct funding disparities between districts. A public television special by Bill Moyers put an embarrassing spotlight on those disparities and the crumbling infrastructure of many Ohio schools.

A separate measure to place Cleveland schools under the direction of Mayor Mike White could come to a vote as early as February. The controversial Republican-sponsored bill has already sparked opposition and will be the subject of hot debate.

The coming session, finally, will be cast against the backdrop of the 1998 state elections. During the next two years, aspirants will crisscross the state in search of support. In the legislature, the debates will sharpen and the posturing increase as the candidates and parties seek to define themselves for 1998.

Your Dental Health

Alexandra Ukmar, D.D.S.

27127 Chardon Road
Richmond Heights, Ohio 44143
(216) 943-0071



Question: My daughter's first two teeth erupted, how can I keep her free from cavities?

Answer: Take your child to see the dentist regularly, beginning at six months of age. The two most important reasons for this are to make certain that your child is receiving the fluoride needed for decay-resistant teeth and to prevent Baby Bottle Tooth Decay. By age 2-1/2 - 3, usually all 20 primary teeth are erupted; the dentist may begin to polish the teeth to remove plaque and stains. He or she will explain how the child's teeth should be cleaned at home, how diet and eating habits affect dental health, and methods to ensure that your child gets sufficient fluoride.

Fluoride is incorporated into enamel as a tooth forms, strengthening it against decay. The permanent (adult) teeth actually start forming at birth. Studies have shown that children who drink fluoridated water from birth have up to 40% less cavities.

As soon as teeth appear in the mouth, decay can occur. One serious form of cavities in young children is Baby Bottle Tooth Decay. This condition can occur when an infant is allowed to nurse continuously from a bottle of milk, formula, sugar water or fruit juice during naps or at night. If these liquids pool around the child's teeth during sleep, the teeth will be attacked by acids for long periods of time, and serious decay can result. When putting a young child to bed, use only water in the bottle, or give the baby a pacifier.

Parents should begin to clean their child's teeth as soon as they erupt. Later as the child gets older, a small brush can be used. By age 4 or 5, the child may be able to brush their own teeth under a watchful eye. Children learn by example, brush and floss your own teeth daily.

With your help, in combination with their own efforts and regular professional care, your daughter can grow up cavity-free and keep her teeth all her life.

Ložka Dolina donates \$100

The 84-years of Ložka Dolina club was celebrated at the annual meeting in early January at the Slovenian Home on St. Clair Ave., Cleveland.

Charles Zgonc was re-elected as president; John R. Telich Sr. continues as vice-president; and Louis Zigmund remains secretary-treasurer. Auditors are Joseph Arko, Adolph Kotnik, Matt Zabukovec, and Albert Marolt is alternate.

Grants were given to the following: Slovene Home for the Aged, American Home Publishing Co., Collinwood Slovenian Home, and St. Clair Slovenian National Home.

The annual Dinner will be held at Sterle's Restaurant in the Fall.

EDITOR'S NOTE: Thanks to the officers and members of Ložka Dolina for their very generous donation of \$100 for their continuing support to the Ameriška Domovina.

Take Your Vitamins

Just 23 percent of Americans take vitamin and mineral supplements these days, according to the National Health Interview Survey. That's down from 28 percent in 1987.

Meeting

The Slovenian American Art Guild will have their regular meeting on Wednesday, January 29th, at 7 p.m. at the Polka Hall of Fame, 291 East 222nd Street, Euclid, Ohio.

Joe Valencic, director, will introduce and show the video, "Many Voices, One Heart," a history of St. Mary's Church on Holmes Ave.

The Hall of Fame will be open at 6 p.m. for browsing. John (Coach) Habat, curator, will be available to guide you and answer any questions.

Fr. John Kumse, pastor of St. Mary's Church, gave us his permission to show this copyrighted tape of the history of St. Mary's Church. Tapes will be available for sale at \$29.95 each. The Art Guild will make its customary donation to the Church for the presentation, and if anyone wishes to make an additional donation, it will be accepted.

Heartfelt condolences to Jennie Zaman and her family on the death of her husband, Joe.

On the sick list is Fran Marn.

Welcome to new member Dorothy A. Frank.

Patricia Habat, editor
Mary Sell, circulation

* Cherries in the Snow *

- 1 small angel food cake
- ½ pt. heavy cream, whipped
- 1 - 1 lb. can cherry pie filling

Break cake into small pieces. Use half to cover the bottom of a shallow 2-quart glass baking dish. Spread half of the pie filling over cake pieces. Spoon half the whipped cream over cherries, smoothing even. Repeat layers, ending with whipped cream. Cover tightly with plastic wrap and refrigerate 24 hours. Cut into squares.

Sweetheart Beet Mold

- 1 - 3-oz. pkg. orange gelatin
- 1 C. boiling water
- 1 medium can shoestring beets, drained
- 1 tsp. lemon juice
- Salt and pepper
- 1 tsp. onion juice

Dissolve gelatin in boiling water. Cool. Add remaining ingredients. Fold in 1 pint sour cream. Pour into a mold.

This salad is a nice shade of deep pink.

Pickled Beets and Onion Rings

- 2 T. butter
- 1 1-lb. jar sliced pickled beets, drained
- 1 C. onion slices, separated in rings
- 2 tsp. sugar
- ½ tsp. salt
- Dash of pepper

Melt butter in skillet. Add beets and onion rings. Sprinkle with sugar, salt and pepper. Cook over low heat, stirring occasionally, until hot and onions are tender, about 15 minutes. Serves 4.

Death Notices

LOUISE KOZAN

Louise Kozan (nee Lepoglav), 91 of Willoughby, Ohio, formerly of Euclid, passed away on Monday, Jan. 13, 1997 at the Slovene Home for the Aged in Cleveland.

Louise was born May 20, 1905 in Slovenia. She came to the U.S. in 1920, arriving in Kansas. She moved to Cleveland in 1928 where she resided for 35 years.

Mrs. Kozan was a member of the Slovenian National Benefit Society.

She operated a shoe repair shop with her husband from 1928 until 1963.

Mrs. Kozan is survived by her son: Rudolph L. (wife, Alice); son-in-law Donald Mulec; grandchildren: Rudolph A. (wife Lorena), Karen (husband Craig) Meyers, Richard (wife Betty), Craig (wife Kathy), Kevin (wife Marie), Michael (wife Susan); great-grandmother of 14.

She was preceded in death by her husband, Rudolph F.; daughter: Doris Mulec; brothers: August, John, Ludwig; sisters: Frances Pirnat, Josephine Hoyer, Julia Korach, and Mary Cukajti.

Funeral Thursday, Jan. 16, at 9:30 a.m. from St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland, with Rev. John Kumse, officiating.

Burial in All Souls Cemetery, Chardon, Ohio.

Visitation was Wednesday at Zele Funeral Home, 452 E. 152nd St., Cleveland.

Memorial contributions to the Slovene Home for the Aged, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119 would be appreciated by the family.

The family wishes to express their appreciation to the staff of the Slovene Home for the Aged for the wonderful care and compassion shown to their mother and to them.

JOSEPH H. PLEMEL

Joseph H. Plemel, 80, a lifetime resident of Cleveland, passed away on Sunday, Jan. 12, 1997 at Meridia Euclid Hospital.

Mr. Plemel was born April 23, 1916 in Cleveland.

He was a 60-year member of SNPJ lodge No. 566, Waterloo Pensioners, Euclid Pensioners, charter member and supporter of the Polka Hall of Fame, supporting

CARST-NAGY
Memorials
15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the Slovenian Community."

member of Jadran Singing Society, and the Slovenian Art Guild.

Mr. Plemel was a veteran of World War II having served in the U.S. Army Air Force in the European Theater.

He was employed for 31 years by the New York Central/Conrail railroad as a Car Man. He retired in 1979.

He is survived by his wife: Joyce (nee Gorse); sons: Bob of Newark, Ohio, Bruce; daughter-in-law Jenny; grandfather of Randy and Robert; sister: Pauline Grimes (Fla.); uncle and great-uncle.

He was preceded in death by brothers Frank, Jack, John, and Albin; and sister Mary Workman.

Funeral was Wednesday, Jan. 15, at 10:30 a.m. from the Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Cleveland, Rev. Harry Yount officiating.

Burial in Western Reserve Memorial Gardens in Chesterland, Ohio.

Contributions to Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110 in his memory would be appreciated by the family.

JOAN WILLRICH

Joan Willrich (nee Juratovic), 56, a 30-year resident of Euclid, passed away suddenly, Saturday, January 11, 1997 in Meridia Euclid Hospital.

Joan was born April 4, 1940 in Cleveland. She was a homemaker.

She is survived by husband Raymond G. Sr.; sons Raymond G. Jr. (Cleveland), Robert (wife Karen) of Euclid, Randy of Euclid, and Richard of Euclid; mother Mary Rose Juratovic of Euclid; grandchildren Michelle, Michael, Ria, and Jennifer; sister of Jean (Mrs. Hank) Klima of Willowick.

Her father, Frank Juratovic, is deceased.

Funeral was at 12:30 p.m., Wednesday, Jan. 15 from the Zele Funeral Home, 452 E. 152nd St., Cleveland, and at St. Mary Catholic Church, Cleveland, with Rev. John J. Kumse, pastor, officiating. Burial in All Souls Cemetery in Chardon, Ohio. Visitation was at the Zele Funeral Home on Tuesday, Jan. 14.

FRANK HOZION

Frank "Framer" Hozion, 79, a long-time resident of Edna Ave., Cleveland, died in Manor Care Lakeshore on Monday, January 13, 1997.

Frank was employed as a window washer for 30 years with the Ajax Window Cleaning Co. He was a World War II Veteran, having served in the U.S. Army Quartermasters.

Frank was the husband of Jean (nee Zarochowicz) (deceased); the father of Jean Arnold, Irene Follina, Vince, Zachary; and the grandfather of 12; and great-grandfather of 7. He was also preceded in death by his brother, Joseph.

Friends called at the Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Wednesday, Jan. 15, where services will be held Thursday, Jan. 16, at 8:45 a.m. and at St. Andrew Church, 5135 Superior Ave., at 9:30 a.m. Burial will be in Calvary Cemetery.

The family suggests donations to St. Andrews Church in his memory.

FRANK F. ZORKO

Frank F. Zorko, 74, passed away at his residence on Tuesday, January 14th, 1997.

Frank was born in Euclid, OH. He was a resident of South Euclid for 42 years.

Mr. Zorko was employed as an optician and worked for the Cleveland Eye Clinic for five years. He was a member of SNPJ Lodge No. 147.

He was the husband of Eileen (nee Champ); the brother of Josephine, Antonia Papesh, Louis, Anton (deceased), and John (deceased); uncle and great uncle of many.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Thursday, Jan. 16 from 2-4 and 6-8 p.m. where services will be held Friday, Jan. 17 at 8:45 a.m. and at St. Christine Church at 9:30 p.m. Burial in All Souls Cemetery.

Donations to Hospice of the Western Reserve, in his memory, would be appreciated by the family.



JOSEPH M. SEMICK

Joseph M. Semick Sr., 81, of Euclid, Ohio was born January 6, 1916 in Cleveland, Ohio. He passed away on Friday, January 10, 1997.

He is survived by sons Dennis, Sr. (Eastlake), David Semick (Sharise), Joseph Jr., (Sharon); daughter Lorelee (Euclid) Furlong (Ronald); brother Peter Semich of Florida; sisters Rosemary Merrick (Jack), Ann Tompkins, Polly Proyo; and 10 grandchildren; 4 great-grandchildren.

Mr. Semick was preceded in death by wife M. Ester (nee Rome) on Nov. 13, 1985, parents Albert Semich and Josephine (nee Hrovat); brother Albert Semich jr.

Mr. Semick grew up in Cleveland before moving to Euclid in 1948.

Joseph was a veteran of World War II, a member of Euclid Veterans Club and worked at Kerr-Lakeside for 31 years before retiring in January, 19k80.

Services were at St. Christine Church at 9:30 a.m. on Monday, Jan. 13, 1997. Burial in All Souls Cemetery.

Funeral arrangements were handled by Grdina-Faulhaber Funeral Homes, 17010 lake Shore Blvd., Cleveland.

Tranquilizers and hip fractures

For American women, the chances of someday fracturing a hip are as high as one in six.

Fortunately, there are things you can do to protect yourself: Exercise regularly and stay away from cigarettes, for example. And steer clear of certain prescription tranquilizers.

A recent study confirmed well-established factors, like inactivity, that predispose women to hip fractures. But the researchers also found that women who took the anti-anxiety and sleeping pills Valium and Librium (also known as diazepam and chlor-diazepoxide) during the study upped their chances of fracturing a hip by 60 percent.

Do the drugs weaken bones? No, says Browner. But they can cause grogginess and unsteadiness that linger for several days. The pills are often taken at bedtime and can increase the likelihood of a midnight fall when a woman gets up to venture to the restroom.

If a sleeping pill is absolutely necessary, geriatricians say, alternatives that don't accumulate in the body, like Serax (oxazepam) and Ativan (lorazepam), are a safer choice.

In Loving Memory

Of the 13th Anniversary of the death of our Husband, Father, Grandfather, and Brother



Louis J. Godec

died Jan. 17, 1984

Your memory is our keepsake,
With which we will never part.
Though God has you in His keeping
We always have you in our heart

Sadly missed by:
Wife — Frances
and Family

NEWS OF HEALTH

Beware The Silent Killer

(NAPS)—According to The American Heart Association, more than 58 million American adults have high blood pressure, or hypertension, which can cause heart attack and stroke. Blood pressure screenings are very important because these conditions may have no symptoms.



Many people are not aware that there's a simple, easy method of screening for high blood pressure—which is also free at many pharmacies, drug and department stores, health clubs, and even military bases. That's why Vita-Stat, the makers of in-store blood pressure screening devices have launched the "Sit and Screen Program" to encourage self testing. The blood pressure monitor is about the size of a video game and requires you sit down to take your reading.

In-store blood pressure units recorded over 400 million readings last year. Many people who know to be concerned with high blood pressure, like senior citizens and pregnant women, screen themselves regularly. In-store monitoring allows these people to keep on top of their blood pressure between doctor appointments. In-store monitoring is not a substitute for a doctors' visit.

BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME
21900 Euclid Ave. 481-5277
Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

Zele Funeral Home
MEMORIAL CHAPEL
LOCATED AT
452 E. 152 Street Phone 481-3118
Family owned and operated since 1908

AMERISKA DOMOVINA, JANUARY 16, 1997 11

Autumn in the Canadian Rockies

By Patricia Coil,
Euclid Travel

Gorgeous scenery, fine dining, mineral baths, glaciers, and elk sightings were all part of Mary Sheehy's Autumn trip to Canada, where the October temperatures averaged 40 to 50 degrees. Sheehy, a Euclid Travel agent, participated in a special five day Princess Tours Canadian Rockies vacation that started and ended in Calgary. Trips not designed for travel agents, end in Vancouver and are not round trip.

She arrived in Calgary on Friday and stayed at the beautifully refurbished Palister Hotel, complete with marble floors and ornately carved woodwork. On Saturday she visited Olympic Park the site of the 1988 Winter Olympics. She was surprised to learn that it is used year round as a training facility. The skiers use an astro turf ski jump, when there is no snow.

In the afternoon the group traveled to Banff Springs Hotel, built in 1887, which was Sheehy's favorite, because, "It was in a setting all its own." It is famous for its therapeutic mineral springs and mile-high golf course.

During her two night stay, she was able to tour the hotel, to sample the fare at different restaurants, and to enjoy the spa. The invigorating mineral baths and jacuzzi in the spa cost extra. There is an inside heated Olympic size swimming pool and smaller outside pool. Even though horseback riding is not one of her usual activities, she enjoyed riding at the hotel, where the trails meander through the lower areas and across streams. Guests can choose one to three-hour rides.

On Sunday after visiting the 7,500 foot top of Sulfur mountain, she toured the city of Banff. She described Banff as a quaint town in a mountain area, with a small shopping strip, filled with upscale boutiques. In a "beautiful Christmas" store, she purchased a Dicken's village figurine for her parents and an ornamental flute for her daughter. In Banff the elks were all over, crossing the street in downtown, walking through people's yards, and completely ignoring tourists.

Monday morning the tour left for Jasper, Alberta. First stop was the Jasper National Park, where the group rode

on a snow coach (a bus with five-foot wheels on it) up to the Athabasca Glacier. It was the last day of the season and there was a blizzard, but they were still able to get out and walk on the glacier, which is a light-blue color. Sheehy noted that glacier ice is more dense than ordinary ice and melts very slowly. A small piece of glacier ice could keep your soft drink cold for weeks.

Monday night they spent at the rustic Jasper Park Lodge located on Lac Beavert. The huge lodge includes a lower level with 34 shops and restaurants. The lobby contains a huge two sided fireplace, with couches and chairs on one side and a lounge area on the other. Guests stay at four unit cabins. Each unit consists of a sitting area and separate bedroom. The beds come complete with down comforters and pillows. Picture windows in the cabins overlook the lake. Sheehy was able to see elk outside her window in the morning.

Tuesday, the destination was Lake Louise. The group made a number of stops so that pictures could be taken of the small falls and the mountains. The hotel was modern looking from the outside, but inside it was more traditionally decorated with cherry wood throughout. Sheehy had a large room overlooking Lake Louise, with a bathtub and jacuzzi. Guests had their choice of lake or mountain view rooms.

Inside the hotel there are shops and a pool. Fine dining is a hallmark at the main dining room and dinner takes from 2-1/2 to 3 hours. Less time is devoted to dinner at the other lodge restaurants.

Although winter is considered the off season in this area, there is still plenty of things to do. When Lake Louise freezes it becomes a huge outdoor skating rink. At Christmas time, ice sculptures are placed in the middle of the lake for people to skate around. Beside ice skating, there are sleigh rides and other winter related activities.

Wednesday morning, after breakfast, the group headed back to Calgary for their return flights home. When asked to sum up her tour in a few words, Sheehy said, "I'm not one to take cold weather vacations, but I would do this again in a second."

Slovenia: a Fun Place to Visit

By David Gonzales
Dallas Morning News

LJUBLJANA, Slovenia - Eva Simenc, who leads walking tours of this compact, picturesque city, finds it amusing that people often confuse her country with others.

"When I travel," Eva says, "and tell people I'm from Slovenia, they say, 'Ah, that's very nice. Prague is so beautiful.'"

Prague, capital of the Czech Republic, is roughly 501 miles north of Ljubljana, Slovenia's capital, which shows how confused some people are concerning Slovenia's whereabouts. But the befuddlement is understandable.

After all, Slovenia is one of the smallest countries in Europe, and it hasn't garnered the recent headlines its fellow former Yugoslav republics have. Also, its name sounds a bit like Slovakia, which split from the Czech Republic in 1992.

Nevertheless, it's worth your while to pull an atlas off a shelf, find Slovenia (wedged amid Austria, Italy and Croatia), and include its capital in your next trip to Europe.

As is Prague, Ljubljana (pronounced "lee-ube-lee-ana," a name that rolls around your mouth like an errant oyster) is simultaneously elegant, hip and historic. But Ljubljana sees far fewer tourists.

As in Budapest, Hungary, Ljubljana is a city of grand edifices lining a curving river. But Ljubljana's small size (its population numbers only 276,000) makes it better suited to exploring on foot.

And as is Salzburg, Austria, Ljubljana is a musical city. But while Salzburg seems to have built a musical reputation by riding Mozart's coattails, Ljubljana practically swims in music.

This, anyway, is my impression while exploring Ljubljana with Eva. Never before have I seen so many people walking through the streets with instrumental cases in hand. In the Gothic "Old Town," we hear several pianists and violinists practicing, their notes wafting through the narrow streets. Outside a seminary, we pause to listen to the lilt of hymns coming from a high row of windows.

And at the end of the tour, we climb to the top of Ljubljana's castle, the loftiest point in the city. There Eva, with a little coaxing, sings the Slovenian national anthem as evening sunlight slants across Ljubljana's spires and Baroque facades.

As are 25,000 other residents of Ljubljana, Eva is a student at Ljubljana University, which includes 17 "faculties" (colleges) and two art academies. With such a large student population, it's no wonder the city boasts so many musicians. And it's not surprising that rock, techno and jazz constantly pour out of the city's innumerable bars and coffeehouses.

Begging for backpacks

Though Ljubljana's night life and café society rival Prague's, Ljubljana thankfully lacks crowds of youthful American hipsters in floppy hats rushing from one poetry reading to another. In fact, compared to such cities as Prague and Salzburg, I notice a conspicuous dearth of young foreigners in Ljubljana; the only other backpackers I meet in the city are a pair of students from Singapore.

Before the war in the Balkans, Ljubljana enjoyed a steady stream of visitors passing through Slovenia en route to the sun-drenched beaches of the Croatian coast. Now, Croatia is struggling to entice tourists back to its beaches, and Ljubljana hopes to attract some of the younger travelers who throng Prague and Salzburg.

As Janja Romih, of Ljubljana's Department of Economics and Tourism, explains, "Young travelers are not bad spenders at all."

Consequently, the city has published the *City Guide for the Young*, an informative booklet for budget travelers, available in Ljubljana's tourist information offices. It's unlike any guide I've seen for any other European city. Besides historical information, suggested itineraries, and listings for accommodations, transportation, restaurants and night life, *City Guide* includes helpful tips such as, "Slovenes are more or less friendly. Even more if you buy them a drink."

Munching cherries on one of the bridges straddling the Ljubljanica River, I marvel at the ease of a tourist's life in Ljubljana... at the elegance of the tall, brightly painted houses leaning over the water... and, I have to admit, at a few University coeds striding to and from lectures and music classes.

But most of all, I marvel at the fact I am one of the few foreigners presently enjoying this picturesque, spirited city.

Thanks to alert reader Joe Zelenz for submitting this interesting article.

Vegeticious Party Pizzas

(NAPS)—Serving up the idea of eating vitamin-rich vegetables might just require a pizza dish.

Since most children would probably vote pizza as their number one favorite food, encourage them to make their own, loading them with nutritious vegetables.

Keep frozen vegetables handy. They can be healthier than raw ones since they are frozen within four to six hours, locking nutrients in a just-picked-and-frozen state.

It can take seven to ten days for raw produce to reach the supermarket. As produce ages, nutrition content declines.

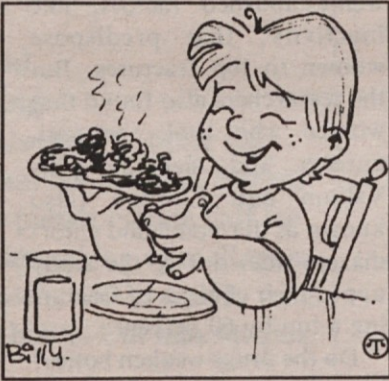
Frozen vegetables can even taste better since raw ones lose flavor when natural sugar turns to starch. Despite their bright fresh color, they contain no additives, preservatives or coloring and are low in sodium, high in fiber.

An economical choice, frozen vegetables are available year-round, and they can easily be prepared in the microwave.

Try this recipe when a group of kids gather at your house.

Frozen Vegetable Council's Particularly Primo Party Pizzas

- 2 six-inch pita breads, split
- 3 tablespoons olive oil
- 3/4 cup prepared pasta sauce with mushrooms and olives
- 1/2 pound fresh mozzarella cheese, thinly sliced
- 2 teaspoons dried oregano, crumbled.
- 1/4 cup frozen chopped broccoli, defrosted and blotted dry



1/4 cup frozen chopped onions, defrosted and blotted dry salt and freshly ground pepper, to taste

Preheat the oven to 400°. Use a knife, split the two pitas and place the halves on a baking sheet.

Brush the pita halves with two tablespoons of olive oil.

Bake pita halves in the oven for five to six minutes, until lightly browned and crisp.

Evenly spread about two to three tablespoons of the sauce onto each pita half.

Place cheese slices on top of the sauce and then sprinkle on oregano.

Place the baking sheet back into the oven and bake the pitas until the cheese is hot and bubbling, about eight to ten minutes.

Heat the remaining oil in a skillet, and when hot, add chopped broccoli and onion. Season with salt and pepper. Saute for three to four minutes.

Carefully spoon hot vegetable mixture onto the center of each pizza. Enjoy!

4 servings



VESTI IZ SLOVENIJE

Dr. Janez Drnovšek skuša sestaviti vlado — Prizadevanja za pridruženje SLS koaliciji še brez uspeha — Grobi napadi na nekdanjega poslanca SKD Cirila Pučka

Pretekli četrtek zvečer je v državnem zboru le prišlo do glasovanja o mandatarju za novo vlado. Predsednik parlamenta Janez Podobnik je po glasovanju razglasil, da je kandidat Janez Drnovšek prejel 46 od veljavnih oz. možnih 90 glasov in tako bil potrjen. Za Drnovška so glasovali vsi poslanci LDS, ZL, DeSUS, SNS, oba narodnostna poslanca in še ključni, 46. glas: Ciril Pučko, ki se je odločil, da bo Drnovška podprl kljub temu, da je bila njegova tedanja stranka, SKD, proti. S to odločitvijo je Pučko zlomil do takrat trdne pomladne koalicije SLS-SKD-SDS, ki je razpolagala z natanko 45 glasovi. Pučko je bil takoj izključen iz SKD in je sedaj »neodvisni« poslanec.

V dvodnevni razpravi pred glasovanjem je bilo več kot 80 razprav in replik. Na glasovanju sta stranki SLS in SKD neposredno kontrolirali glasove svojih poslancev (glasovanje bi moralo biti tajno), SDS pa ni. Vsi ostali poslanci teh treh strank so bili enotni proti Drnovšku, brez Pučka pa so razpolagali z le 44 glasovi in tako je zmagal Drnovšek.

Razpravo in končno glasovanje so spremljali tudi trditve o poskusih podkupovanja nekaterih poslancev s strani drugih. Te trditve bodo predmet preiskovanja. Eni pač menijo, da gre res za poskuse podkupovanja, drugi pa, da so lahko tudi provokacije.

V svoji rubriki, ki jo vsako soboto pripravlja za *Delo*, je Vlado Šlamberger vključil tudi besede Cirila Pučka, Marjana Podobnika (SLS) in Miroslava Mozetiča (SKD), pri slednjem pa še pristavil svoje osebne pripombe:

Ciril Pučko: »Upam, da je moje glasovanje prvi kamen mostu med dvema blokom. Moja odločitev ni od včeraj do danes, je politična poteza, ki naj prepreči politično polarizacijo. Zavračam vsa namigovanja in podtikanja, da je šlo za podkupovanje.«

Marjan Podobnik: »Dr. Drnovšku ne morem čestitati k izvolitvi, dokler nimam neke jasne informacije, ali je tudi on posredno vpleten v poskuse podkupovanja... Mislim, da je v interesu dr. Drnovška in LDS ter predvsem Slovenije, da se stvari v zvezi s podkupovanjem razčistijo.«

Miroslav Mozetič: »Kako naj bo mandatar za sestavo vlade in kako naj tak mandatar, ki bo izvoljen z Judeževim glasom, sestavi stabilno vlado? Bivšega kolega iz naše poslanske skupine (mišljen je Ciril Pučko, ki je na parlamentarnih volitvah od vseh kandidatov SKD dobil največ glasov in edini več

kot 20-odstotno zaupanje volilcev - op. V.Š.) ni tukaj, svetopisemsko zgodbo o Judeževih zlatnikih gotovo pozna, če ne, pa naj si jo prebere še enkrat (častiti poslanec Mozetič bi moral najprej sam natančno prebrati, če se že igra amaterskega razlagalca Svetega pisma, Matejev evangelij; v poglavju o Judu Iškarjotu je samo zapisano, da so »veliki duhovniki vzeli 30 srebrnikov, ceno tistega, ki so ga ocenili nekateri Izraelovi sinovi« - op. V.Š.)«

O napadih na Cirila Pučka, ki so sledili njegovemu odločitvi, je v preteklosobotnem »tedenskem ogledalu« *Delo* zapisan še ta stavek: »Pučkovi sovražniki so se poslužili najbolj nizkotnih dejanj, ki jih obsoja ves svet, groženj ženi in otrokom, tako da je moral vrh SKD 'v imenu človečnosti' prositi premierja dr. Drnovška, naj zaščiti Cirila Pučka.«

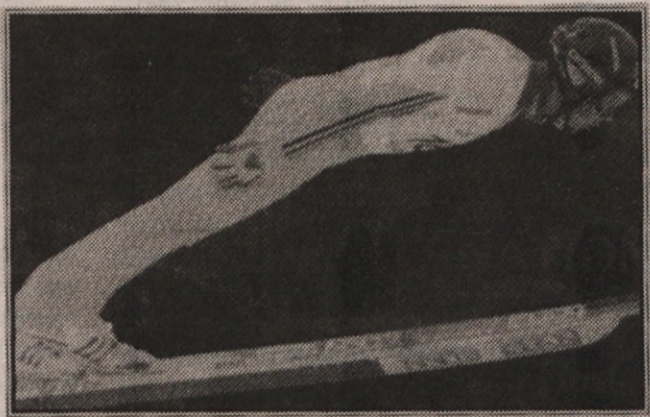
Po glasovanju pretekli četrtek je Janez Drnovšek v petek govoril z novinarji o svojih načrtih pri sestavljanju nove vladne koalicije. Povedal je, da se je začelo novo obdobje in da bo skušal v predvidenem 15-dnevnem roku vladno koalicijo sestaviti in jo predložiti parlamentu v potrditev. Kar sledi je iz dopisa Vladimirja Voduška v *Delu* 11. jan. in se prične s citatom Drnovškovih besed:

»Vlado bi najbrž lahko hitro sestavil in predložil na podlagi glasov 46 poslancev, ki so včeraj glasovali zame, vendar bom v nadaljevanju napravil zelo resen poskus, da to koalicijo razširimo in da po možnosti pride do širše vlade z večjo podporo v parlamentu.«

(Sedaj novinar Vodušek): Glede programske sorodnosti bi se bilo v pravi vrsti smiselno pogovarjati s SKD, glede na izid volitev pa bi bila najprimernejša koalicija s SLS, kar bi bilo v interesu Slovenije v naslednjem obdobju, meni Drnovšek. O SDS pa je dejal, da vnaprej ne izključuje pogovorov niti s to stranko, čeprav je v zadnjem času nastopala z zelo izključujočimi stališči. Takšno sodelovanje bi seveda tudi pomenilo spremenjen odnos med strankami in odnos do nekaterih vprašanj.

»Če to ne bo možno, bom pač prisiljen sestaviti vlado na osnovi podpore, ki je zagotovljena zdaj, in jo bom potem poskušal postopoma razširiti,« je dejal Drnovšek glede vladne koalicije. (Konec citata - op. ur. AD).

V nadaljevanju je Drnovšek odklonil govoriti o konkretnih imenih glede vladnih resorjev, povedal pa je, da je pripravljen ponuditi kmetijsko ministrstvo SLS. Po raznih virih je očitno, da želi Drnovšek pridobiti v prvi vrsti SLS za sodelovanje v koaliciji, ali se mu bo to uspelo, je pa dvomljivo. V intervjuju je rekel, da želi resnico glede trditve o poskusih podkupovanja poslancev.



LETEČI SLOVENEK — 17-letni Moravčan Primož Peterka (na sliki) je prvi slovenski skakalec, ki je osvojil tradicionalno novoletno turnejo na štirih skakalnicah — Intersport. Na zadnji tekmi je bil tretji za Avstrijcem Thomo in Poljakom Malyszem, njegova prednost s prvih trh tekem pa je bila dovolj velika, da je zanesljivo osvojil 45. turnejo Intersport.

(Podatki in foto: Novi List, 9.1.1997)

Iz Clevelanda in okolice

Kosilo Slovenske šole

To nedeljo vas vabi Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti na svoje letno kosilo, ki bo v šolski dvorani s serviranjem od 11.30 do 1. pop. Čakali vas bodo panirane zarebrnice in goveji zrezki. Cena kosilu je \$10 za odrasle in \$5 za otroke, nakaznice pa dobite tudi pri vhodu. Pridite!

Prodaja peciva—

Oltarno društvo župnije Marije Vnebovzete pa vabi na prodajo peciva in krofov to soboto ob običajnem času dopoldne.

Seja—

Klub upokojencev v Nevburgu-Maple Hts. ima redno mesečno sejo v sredo, 22. jan., pop. ob 1h v SND na E. 80 St.

Lepo priznanje—

Društvo Loška Dolina je naš tiskovni sklad obogatilo z darom \$100. Najlepša hvala!

Novi grobovi

Louise Kozan

Dne 13. januarja je v Slovenskem domu za ostarele umrla 91 let stara Louise Kozan, rojena Lepoglav v Sloveniji 20. maja 1905 in v ZDA, v Kansas, v Cleveland pa l. 1928, vdova po Rudolphu, mati Rudolpha (bivši solastnik Norwood Pharmacy) in že pok. Doris Mulec, 6-krat stara mati, 14-krat prastara mati, sestra že pok. Avgusta, Johna, Ludwiga, Frances Pirnat, Josephine Hocevar, Julie Korach in Mary Cukjati, z možem sta lastovala in vodila popravljalnico čevljev od l. 1928 do 1963, članica SNPJ št. 566. Pogreb bo danes dopoldne v oskrbi Želetovega zavoda in s sv. mašo ob 9.30 v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Joseph F. Zorko

Dne 14. januarja je na svojem domu umrl 74 let stari Frank F. Zorko, rojen v Euclidu, zadnjih 42 let pa živeč v S. Euclidu, mož Eileen, roj. Champa, brat Josephine, Antonie Papesch, Louisa ter že pok. Antona in Johna, optik po poklicu, član SNPJ št. 147. Pogreb bo v oskrbi Želetovega zavoda jutri, v petek, zj. ob 8.45, v cerkev sv. Kristine ob 9.30 in od tam na pokopališče Vernih duš. Ure kropljenja bodo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 6. do 8. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin Hospice of the Western Reserve.

(dalje na str. 20)

»Pristavska noč«—

Odbor Slovenske pristave prireja tradicionalno Pristavsko noč, ki bo v soboto, 25. januarja, zv. ob 6.30 v SND na St. Clair Ave. Postreženi boste z odlično večerjo, po njej se pa boste lahko zavrteli ob prijetnih zvokih glasbenikov Staneta Mejača. Za listke pokličite MaryAnn Vogel na 383-9307. Možno je, da vam bo še sreča naklonjena in boste zadeli katero od »vstopnih nagrad«. Pristrčno vabljeni!

Mohorjeve knjige—

Slovenska pisarna je prejela od celovške Mohorjeve zbirke knjig za l. 1997. Vsebuje: *Koledar 1997; Maranatha* ali leto 999, zgodovinski roman, broširana, avtor Alojz Rebula; *Tisoč let Avstrije*, slikovno gradivo zgodovine Avstrije, vezana, avtor Brigitte Mazohl-Walling, prevedel Stanko Tomc; *Ko je zemlja še rasla*, zgodbe za mladino, vezana, avtor Marko Kravos. Zbirka stane \$39, za poštino priložite \$2. Za naročila pišite na naslov: Slovenska pisarna, 6304 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

Maškarada—

Vstopnice za maškarado Dram. društva Lilijska (gl. dopis na str. 14) so že na razpolago in jih lahko dobite, če pokličete F. Gaserja na 381-2602, ali pa Metko Zalar na 943-3844. V vstopnici je vključena večerja in ples, za katerega igrajo Veseli Godci. Vsi lepo vabljeni na to tradicionalno prireditev!

Misijonsko kosilo—

Slovenski misijonski krožek prireja svoje letno kosilo v nedeljo, 2. februarja, v avditoriju pri Sv. Vidu. Postregli bodo s piško in govejo pečenko. Cena kosilu je \$10 za odrasle in \$5 za otroke. Servirali bodo od 11.30 dop. do 1.30 pop. Nakaznice imajo člani MZA, dobili jih boste tudi pri vhodu na dan kosila.

Spominski dar—

Mark Gazvoda, Martina Štepec in Fran Gazvoda, otroci pok. Francke Gazvoda, so v njen spomin poklonili AD \$100. Iskrena hvala!

Letne seje—

V naslednjih tednih bodo imeli svoje občne zборе še obstoječi Slovenski narodni domovi na našem območju. Vsi imajo težave in potrebujejo našo podporo. Delničarji enega teh, na Maple Hts., so se že odločili, da ga bodo zaprli in stavbo prodali, v nevarnosti v naslednjih nekaj letih je vsaj še eden drugih. Ob vseh govoricah o ohranjanju naše skupne dediščine, bi ne smeli pozabiti na ustanove, ki jih že imamo, med temi pa še vedno igrajo svojo vlogo narodni domovi!

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave, Cleveland, OH 44103-1627
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države in Kanada:
\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency
\$160 per year airmail to Slovenia

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1627. Periodicals postage paid at Cleveland, OH. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627.

No. 3 Thursday, January 16, 1997

Ivan Štuhec

NA PREPIHU

Cerkev in država v novem letu

Na slovenskem političnem parketu se pričakuje konec zavlačevanja z imenovanjem mandatarja in nove vlade. Cerkev na Slovenskem pričakuje, da bo imenovan novi ljubljanski nadškof. Ob tem si lahko zastavimo vprašanje, kakšen bo odnos med Cerkvijo in državo v letu, ki je pred nami.

Zadnja štiri leta pogajanj med Vlado RS in Cerkvijo niso obrodila nobenih sadov. Na nekaterih področjih je prišlo celo do blokad in zakonskega oviranja za delovanje Cerkve. Nekatera simbolična dejanja, ki jih ni manjkalo v zadnjem času, ne spremenijo dejstva, da je Drnovškova vlada naredila vse, da bi nič ne storila ali pa vsaj kaj zaustavila. In če že te dni iz vseh medijev poslušamo, kako je kontinuiteta liberalne demokracije garancija za razvoj Slovenije v smeri Evrope, potem je potrebno z vidika pogajanj med Cerkvijo in državo jasno povedati, da ni tako. Temeljno pravilo bontona je, da se na pisma odgovarja. Ljubljanski nadškof pa je moral kar nekajkrat čakati več mesecev, da je dobil odgovor na svoje pisanje iz urada predsednika vlade. Taktika zavlačevanja in pripravljanje zakonov, ki so škodovali pogajanjem, je bila osnovna strategija dosedanje vlade. Če za prihodnost smemo kaj upati, potem gotovo v pošteno, iskreno in stvarno dogovarjanje. Kdorkoli bo že v novi vladi, se mora zavedati, da dosednji način nima prihodnosti in da je sposobnost vladanja tudi v tem, koliko se znaš dogovoriti in nekatere nerešene odnose vsaj na načelni ravni spraviti z delovne mize. Ohranjati nerazrešen pravni položaj Cerkve v slovenski državi pomeni nadaljevati staro komunistično strategijo, ki je v odnosu do Cerkve in njenih predstavnikov vedno uporabljala metodo prta in palice. Tudi v tem zadnjem obdobju smo bili priče medijskemu linču Cerkve (gozdovi, verouk) potem pa poizkusom velikodušnega in uravnoveženega reševanja sprovojanega problema s strani politikov. Ljudje iz Cerkve se v takšnih razmerah niso vedno najbolje znašli in so tako po svoje pripomogli k nejasnosti in zbežanosti. Kakor hitro pa se je pojavilo več različnih stališč do kakega vprašanja, je seveda takoj nastal novi teren za manipulacijo, ki pa ga svet politike vsekakor dobro obvlada. Zato bo verjetno dobrodošlo na novo opredeliti merila, znotraj katerih vidi svoje mesto v pluralni in demokratični družbi katoliška Cerkev. Potrebno bo jasno povedati, da ni vrnitve ne v predvojne čase pa tudi ne v čase zadnjih štirih let. Tisto, kar se sme pričakovati, je ustvarjanje okvira s strani države za normalno in sproščeno delovanje Cerkve na verskem, socialnem, vzgojno-izobraževalnem, kulturnem in komunikacijskem področju. Jasna opredelitev gmotnih razmer Cerkve pa je pogoj tako za njeno delovanje kakor tudi za preglednost poslovanja. Razmejitev med profitno in versko dejavnostjo naj postane jasno opredeljena in s tem zavezujoča za vse. Cerkveni projekti so lahko samo tisti, ki jih je odobrila škofovska konferenca, ne pa katerikoli posameznik. Prav slednja nejasnost je kdaj vrgla senco na Cerkev kot celotno občestvo, čeprav je šlo za pobude posameznikov. Škofovska konferenca je dolžna skrbeti za ugled Cerkve in zato bi ne škodilo, če bi se kdaj od kakšne »katoliške« zadeve ogradila. Dosedanje izkušnje jasno govorijo o tem, da niso

V spomin dr. Jožetu Planinšiču

TOLEDO, Ohio - Pravkar sem prejel novico, da je na Novo leto umrl v Pittsburghu v svojem 81. letu starosti dr. Jože Planinšič. Naj bodo te skromne vrstice napisane v njegov spomin.

S Planinkotom, kot smo ga vsi klicali - ime, ki ga je tudi sam najraje uporabljal - sva se prvič srečala leta 1939, ko sem prišel na ljubljansko Univerzo; jaz sem bil bruc, Planinko pa je končaval svoje pravne študije. Že takrat je bil poznan kot dober pevec in navdušen hribolazec.

Gore so ga privlačevale vse življenje in prehodil in preplezal je vse najvišje vrhove v Evropi. V gorah se je sprostil njegov pesniški čut in njegova sanjavnost se je združila s kruto resničnostjo slovenskega naroda ter z globokim prepričanjem, da bo ta narod končno dosegel svojo suverenost.

Vsi prijatelji se še spominjamo lepih božičnih kart, ki jih je sam narisal. Božična ali slovenska ornamentika je obrobila skupino gorskih vrhov, ali planike, cvetlice gora, ali kaj drugega. Vsaka božična karta pa je imela kitico, ki je izražala njegovo čustvo in vero v bodočnost. Naj jo ponovno ponovim:

*»V edinstveni lepoti naših gora
in njih okamenelih besedah je
vklesana resničnost in prvobitnost
SLOVENSKEGA NARODA
in njega nezlomljiva volja po
SVODODI in SUVERENOSTI...«*

Planinko je bil perfekcionista. Vedno je trdil, da prava umetnost - pa tudi znanost - ne predstavlja količine, temveč kakovost. Zato je ljubil kratke klasične izreke. Spominjam se, kako je nekoč vzkliknil: »Le kako je mogel v dveh vrsticah tako lepo izraziti toliko misli in čustev, za kar rabijo drugi celo stran.« Temu načelu je ostal zvest vse življenje. Ome-

njene božične karte so lep primer.

Ko so Nemci zasedli Slovenijo, je zbežal v Italijo. Ko so zavezniške sile osvobodile Neapelj, se mu je izpolnila, žal le za kratek čas, njegova želja, da bi postal diplomat. Bil je imenovan za vice-konzula jugoslovanske begunske vlade v Neapelju. Vendar kmalu nato so zavezniški priznali Tita in dr. Planinšič se je umaknil v Rim, kjer je študiral politične vede.

Po nastanku Svobodnega tržaškega ozemlja je šel v Trst, kjer je poučeval na slovenskih srednjih šolah. Tu je spoznal svojo ženo Claudijo ter se poročil. Leta 1955 je prišel v Združene države ter nekaj časa študiral na chicaški univerzi. V začetku 60ih let je postal profesor političnih ved na Duquesne univerzi v Pittsburghu, Pa. Nekako po dvajsetih letih, v začetku 80ih, je šel v pokoj, vendar je še vedno poučeval slovenščino po raznih šolah v zahodni Pennsilvaniji ter predaval lingvistiko (delni čas) na pittsburghski univerzi.

Kot sem že omenil, sva se prvič srečala v Ljubljani leta 1939, nato v Rimu po koncu vojne in skupno sva poučevala na Tržaškem. Ko je prišel Planinko v Chicago sva se ponovno srečala. Tu sem spoznal njegovo ženo Claudijo ter hčerko in sina. Njegovo življenje v tistem času ni bilo lahko. Treba je bilo skrbeti za družino poleg študija na univerzi. Kmalu sva se zopet razšla, Planinko v Pittsburgh, jaz v Toledo.

Zadnjič sva se srečala leta 1992 na spominski svečanosti ob 50. obletnici smrti dr. Lamberta Ehrlicha v Torontu. Bil je dobre volje in je tudi dobro izgledal. Nikakor si nisem mogel misliti, da se vidiva zadnjič.

Pustna zabava pri Liliji

CLEVELAND, O. - Večina zimskih praznikov je že za nami, pred nami pa je še eden in to je Pust. V Slovenskem domu je sedela za mizo skupina rojakov v živahnem pogovoru, kako so včasih v »stari kontri« praznovali pusta. »Ali bi ne bilo lepo, ko bi bil Pust dela prost dan in seveda tudi plačan?« je modroval Matt. John se hudomušno nasmeje in meni, da »iz te moke ne bo kruha«, dokler bodo imeli republikanci večino v Washingtonu, in pripomni, naj se udeležimo Lilijine Pustne zabave, tam da bo obilo pustnega veselja.

Res, znano je, da se LILIJA že desetletja trudi za ohranitev naših tradicij. Zato podaja igre, Pustne zabave in podo-

bno. Letošnja Pustna zabava bo na samo pustno soboto, 8. februarja, ob 7. uri zvečer v Slovenskem domu na Holmes Avenue. Seveda so napovedane tudi maskare. Lilijaši nas vse prav prijazno vabijo, da se jim pridružimo pustnemu praznovanju namaskirani, saj se nam lahko nasmehne nagrada.

To je tudi večer, ko vsakega srbijo pete bodisi mlad ali star in temu se bomo prav lahko odpomogli, ko se bomo zavrteli ob melodijah orkestra Veseli Godci. Na razpolago bo okusna večerja z vsemi dobrotami, seveda tudi za žejne bo obilno poskrbljeno. V imenu Lilijašev prav lepo povabljeni in dobrodošli!

France Ancel

dovolj »katoliški« in »krščanski« nameni, ampak stvarnost in pametnost pri presojanju. Teh pa ni brez strokovnosti.

Svobodna Cerkev v svobodni državi je moto urejenih odnosov med obema ustanovama v razvitem in demokratičnem svetu. Upajmo, da se bomo v prihodnjem letu temu vsaj delno približali, če bomo želeli skupaj delati za bolj svobodne državljanje in za bolj svobodne vernike.

Družina, 11.1.1996

Planinko se ni nikoli rad razgovarjal o sebi, o svojem delu in načrtih. Glede tega je bil sam vase zaprte narave, lahko bi rekli nekoliko skrivnosten.

Dr. Planinšič zapušča ženo Claudijo, hčerko Eriko in sina Rajmunda ter dve vnukinji. Hčerka Erika por. Ginsburg živi v Marylandu, sin Rajmund pa v Pittsburghu.

Dragi Planinko, naj Ti bo lahka ameriška zemlja.

Dr. Bogdan C. Novak

**Vabilo na kosilo
Misijonske
Znamkarske Akcije**

CLEVELAND, O. - Leto za letom se oglašamo z vabilom na kosilo Misijonske Znamkarske Akcije, kar je običajno v postnem času. Letos se je zasukalo in vas vabimo, dragi bralci Ameriške domovine, že za malo pustno nedeljo, torej na Svečnico oz. 2. februarja.

Kosilo bo na razpolago od 11.30 do 1. ure popoldan v šolskem avditoriju pri Sv. Vidu. Kosilo obsega: juho, govejo ali kurjo pečenko s prikuhami, solato, kavo in pecivom, vse to v ceni \$10 za odraslo osebo in \$5 za otroka. Nakaznice lahko dobite v predprodaji, če kličete 881-5163 ali 481-3768, dobile se bodo pa tudi pri vhodu. Gospodinje ste lepo naprošene za domače pecivo, za kar že vnaprej: iskrena hvala!

Kot vsako leto bodo postavljene stojnice za ročna dela, za mačka v žaklju, za rože, za pecivo in rezance. Za vso pomoč, za vse prineseno, v imenu vseh, ki bodo deležni pomoči, velja srčna hvala.

Iskreno vas vabimo na to kosilo. S svojo prisotnostjo boste pomagali našim misijonarjem, ki se razdajajo med različnimi narodi ter v njih grade božje kraljestvo iz ljubezni do Jezusa in do bližnjega.

Odbor MZA - Cleveland

**Frančiška Čepov
preminula v Jolietu**

JOLIET, Ill. - Prijateljsem in znancem po širni Ameriki naznanjamo žalostno vest, da nas je po težki, petletni bolezni v torek, 31. decembra 1996, zapustila v Bogu zaspala ga. Frančiška Čepov (Čeponova mama). V Jolietu zapušča moža Franceta, hčerko Julko (Tony) Kaluža, sinova France (Lillian) in Janeza (Donna) Čepov, 8 vnukov in pet pravnukov, na Vrzdencu v Sloveniji pa dve sestri in več bratrancev in sestričen.

Pogreb je bil v petek, 3. januarja, zjutraj ob 9.30 iz Težakovega pogrebne zavoda v cerkev Sv. Jožefa, kjer je p. David Šrumpf s sodelovanjem diakona Gregorja Goršiča, p. dr. Vendelinom Špendovom, župnikom Sv. Jožefa Georgom Klepec in župnikom Sv. Pavla Jamesom Dougherty daroval sv. mašo.

Patru Davidu stokrat Bog plačaj za neštete obiske bolne mame, za molitve, tolažilne

(dalje na str. 15)

Predsednik Državnega zbora Janez Podobnik ob Dnevu samostojnosti

Slovenija naj bo moderna, pravna in socialna država

Ob Dnevu samostojnosti (26. decembra 1966) je predsednik slovenskega parlamenta dr. Janez Podobnik imel dva govora, ki sta zelo pomembna tako po svoji vsebini kot tudi in zlasti po svoji sporočilnosti.

Najprej je nastopil na slavostni seji Državnega zbora, kmalu zatem pa je govoril na slovesnosti v Cankarjevem domu, ki se je udeležil tudi predsednik republike Milan Kučan. Tu objavljamo več odlomkov iz obeh govorov.

»Dan samostojnosti je kot državni praznik — je dejal predsednik Podobnik — izziv in priložnost, da razmišljamo in se sprašujemo: kaj je naš nacionalni cilj — danes in tukaj — šest let po plebiscitu, po oblikovanju lastne samostojne države, neodvisne in suverene republike Slovenije.

Odgovor na to vprašanje zahteva poglobljen razmislek o položaju Slovencev po osamosvojitvi. Iskanje odgovora o nacionalnem cilju pa je naša zavezujoča naloga. Kot narod in država smo pred vprašanjem življenjske moči ali tudi nemoči v različnih pogledih: tako v demografskem, kulturnem, socialnem, političnem, ekološkem, duhovnem... Med drugim gre tudi za vprašanja o naši kulturi in pojmovanju kvalitete življenja, o etični državi vseh nas, o materialni in duhovni blaginji skupnosti.«

»Država pokaže svojo širino predvsem s tem, da je njen pravni, gospodarski in socialni sistem zgrajen tako, da je občutljiv za probleme in stiske malega človeka, vsakega državljanja; še posebej pa za tiste, ki so se ne po svoji krivdi znašli na obrobju družbe. Ne razumljivo dolgo se nam dogajajo, da ob oblikovanju in utrjevanju države pozabljamo, da je naša skupna država lahko sprejemljiva in znosna za vse državljanje le, če se v njej vsi dosledno držimo skupnih dogovorov, potrjenih v ustavi in zakonih. Pravna država stoji in pade na tej točki.«

Plebiscitna pričakovanja so bila tudi v tem, da bo država zagotovila pogoje za redno in svobodno delovanje podjetij na svobodnem trgu, da bo zagotovila ravnovesje moči med zakonodajno, izvršilno in sodno vejo oblasti. Državljanji so s plebiscitno odločitvijo predvsem glasovali za pravno in socialno državo, ki državljanom kot posameznikom in pravnim subjektom daje osnovno varnost in normalne pogoje za življenje in delovanje.«

»Prihodnost mladih, omogočanje, da bodo z delom obogatili pridobljeno znanje, ostaja v tej luči stalna skrb slovenske države. Toliko bolj zato, ker pereči problem zaposlovanja mladih ostaja odprt. Nova delovna mesta in gospodarski sistem pa posledično odpirata rešitve za stabilen pokojninski sistem.«

»Zadnje volitve so pokazale, da volivci od svojih voditeljev pričakujejo, da bodo sposobni premostiti nazorske in

strankarske razlike ter svoje sile združiti za oblikovanje take države in družbe, ki bo v naše življenje vtkala več človeškosti, in ki bodo skupno dobro postavljali nad osebne in strankarske interese.«

»Samostojna in suverena država je slovenstvu dala okvir. Toda to ne pomeni, da smo s tem rešili vsa vprašanja o ciljih slovenstva. Če omenim vsaj dva: kako zastaviti in uravnati integracijo vseh Slovencev: doma, v zamejstvu in po svetu; kako povezati stvarno-zgodovinsko-družbeno in duhovno-civilizacijsko in kulturno slovenstvo v uravnoteženo celoto, ki bo sposobna tvorine duhovnosti in iz nje izvirajoče osmislitve narodnega občestva.«

»Danes Slovenija trdno pripada evropski in svetovni skupnosti svobodnih in demokratičnih narodov. Naša skupna plebiscitna odločitev predstavlja sintezo dolgega zgodovinskega procesa: od časov srednjega veka, ko smo izgubili svojo prvotno državo Karantanijo, ki je bil simbol narodotvornega in državotvornega zametka slovenstva; pa prek vseh viharjev vojsk in nadlog, tudi drznih junaških uporov kmečkih puntov; do političnega programa zedinjene Slovenije; do osvobodilnega boja, ki nas je uvrstil v krog protifašističnih držav, in na koncu do slovenskega demokratičnega prebujenja, ki sta ga ob aktivni vlogi številnih posameznikov in civilno-družbenih sil simbolizirala Demos in majniška deklaracija.

Slovenski človek je žal občutil ostrino vseh treh totalitarnih sistemov — tako fašizma kot nacizma in komunizma, ki so zaznamovali 20. stoletje.

Ob tem pa lahko ugotovimo, da se je slovenski človek vsem trem uprl in izbojeval svobodo. Še pomembnejše in predvsem razlog za optimizem pa je spoznanje, da so njegovi sinovi in vnuki, ne glede na različna ideološka, svetovno-nazorska in politična prepričanja tako na plebiscitu kot v osamosvojitveni vojni za Slo-

venijo enotno nastopili in izkazali enotno državotvorno voljo.«

»Slovenija ima dolgo evropsko tradicijo, bogate izkušnje sobivanja v večnarodnostnih skupnostih z različnimi kulturami in družbenimi sistemi. Skozi stoletja smo Slovenci imeli veliko priložnosti doživljati in danes znamo dobro opredeliti, kaj je naš razvoj vzpodbujalo, kaj zaviralo, kaj nam je pomagalo naprej in kaj nas je kot narod najhuje prizadelo.

Sedaj, ko imamo lastno suvereno državo, stojimo pred odgovorno nalogo, da jasno zgradimo svojo nacionalno vizijo in v njej zaščitimo bistvene značilnosti naše istovetnosti. Elementi slovenske identitete, ki jo želimo ohranjati tudi za naslednje rodove, so slični evropskim izkušnjam — osrednjo vlogo imajo slovenski jezik, literatura in kultura v najširšem smislu ter navade in tradicije naše skupnosti, ki jih želimo ohranjati. In to se ne meri v tolarjih, markah ali dolarjih; imajo vrednost, kakršno jim bomo postavili sami. In le, če jim bomo Slovenci kot narod dali res visoko vrednost, jih bomo ohranjali tudi generacijam, ki prihajajo.«

»Posebno mesto pripada tudi državljanji in znotraj nje domovinski vzgoji, ki izhaja iz določene vrednostnega sistema. Za civilizacijski in kulturni krog, ki mu pripada Slovenija, se vrednostni sistem inspirira v krščanstvu in evropskosti.«

Nekdo je dejal, da je svoboda kot seme, iz katerega lahko zraste plevel ali čudovita roža. Slovenija slovi kot zelo lepa dežela in zato verjamem, da jo bomo z vso ljubeznijo, modrostjo in odgovornostjo znali in zmogli ohranjati tudi za naslednje rodove.«

NOVI LIST
2. januar 1997

MALI OGLASI

FOR RENT

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO - AID FOR
AGED PRESCRIPTIONS

Anton M. LAVRISHA

Attorney-at-Law
(Odvetnik)
18975 Villaview Road
at Neff
692-1172
Complete Legal Services

Franciška Čepon

(nadaljevanje s str. 14)

besede in ganljivo pridigo. Najlepša hvala cerkvenemu zboru in zboru Slovenska Pesev za lepo petje.

Naj Bog obilo povrne družtvom Altar in Rosary, Slovenski katoliški ligi, Sv. Genevieve ter vsem prijateljem in znancem za cvetje, darila, molitve in kartice.

Naši mami pa naj bo lahka Ameriška zemlja. Naj počiva v miru!

Hvaležni, žalujoči družini
Čepon in Kaluža
Lilliana Čepon

Simpozij o jezikoslovcu Vatroslavu Oblaku (1864-1896) ob stoletnici njegove smrti

NEW YORK, NY. — Na programu redne letne konvencije združenja AATSEEL: American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, 1996, ki se je od 28. do 30. decembra vršila v Washingtonu, D.C., je bila tudi spominska konferenca posvečena stoletnici smrti slovenskega jezikoslovca Vatroslava Oblaka (1864-1896). Spominsko srečanje: »Vatroslav Oblak, a Slovene Slavist-Linguist — on the Occasion of the 100th Anniversary of His Death«, je bilo na programu konvencije v soboto, 28. decembra, v Capitol Hilton hotelu. Predsedoval mu je profesor slavist Raymond H. Miller (Bowdoin College). Na sporedu sta bili dve predavanji; prvo na temo: »Jan Baudouin de Courtenay — mojster in mentor Vatroslava Oblaka«, ki ga je imel profesor Rado L. Lenček (Columbia University), drugo pa dr. Paul M. Foster, prav tako s Kolumbijske univerze v New Yorku, ki je v svojem referatu z naslovom »The Legacy of Vatroslav Oblak's Macedonische Studien (1896)« govoril o recepciji in vplivu te Oblakove študije na metodologijo modernih makedonskih dialektologov.

Ameriški simpozij v Washingtonu, posvečen stoletnici smrti slovenskega jezikoslovca Vatroslava Oblaka je bil kljub zelo pisarnemu in bogatemu programu konvencije AATSEEL 1996 sorazmerno dobro obiskan; po obeh referatih na programu se je razvil sproščen razgovor o delu in osebnosti Jana Baudouina de Courtenaya in Vatroslava Oblaka in o njunem zgodovinskem prispevku slovenski dialektologiji.

R.L.L.

Glasbeni oddelek

Narodne in univerzitetne knjižnice v Ljubljani želi izpopolniti svojo zbirko

SYRACUSE, NY — Vodja Glasbenega oddelka Narodne in univerzitetne knjižnice (NUK), g. Borut Loparnik, bi želel izpopolniti glasbeno zbirko NUK tudi s stvaritvami pevskih zborov, glasbenih ansamblov in posameznikov, ki delujejo ali so delovali zunaj ožje domovine. Knjižnica se zanima posebno za:

1. — plošče slovenskih zborov in ansamblov,
2. — objavljene slovenske skladbe in rokopise,
3. — publikacije o slovenskih glasbenikih in društvih, ki prirejajo glasbene nastope, in
4. — programe koncertov in podobno gradivo.

Društva in posamezniki, ki bi bili pripravljene prispevati k temu programu in s tem tudi pomagati pri ohranitvi slovenske glasbene dediščine, naj pošiljajo prispevke neposredno na naslov:

G. Borut Loparnik
Vodja Glasbene zbirke NUK
Turjaška 1
1001 Ljubljana, Slovenia - Europe

Direktor Glasbene zbirke, g. Borut Loparnik, bo gotovo pripravljen, da pošlje nadaljna pojasnila. Podpisani pa bom hvaležen za vsako obvestilo od društev ali posameznikov o pošiljkah Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani.

Ohranimo našo glasbeno dediščino!
Metod M. Milač
259 Kensington Place
Syracuse, NY 13210-3307

SLOVENIJA SLOVENIA SLOVENIJA SLOVENIA SLOVENIJA SLOVENIA



LJUBLJANA MARIBOR CELJE PTUJ KOPER POSTOJNA LAŠKO ROGAŠKA SLATINA NOVO MESTO

ORMOŽ LJUTOMER JERUZALEM BIZELJSKO SVETE GORE ČATEŽ RIMSKE TOPLICE PODČETRTEK

MIHELIN TRAVEL BUREAU

ESTABLISHED IN 1952

4118 ST. CLAIR AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44103

TEL. 216/431-5710
FAX 216/431-5712

E-MAIL: CAPYBARA@IX.NETCOM.COM

1-800-536-6865

SERVING CUSTOMERS THROUGHOUT U.S.A.
AND AROUND THE WORLD

ZAGREB SPLIT DUBROVNIK KRAPINSKE-TUHINJSKE TOPLICE

O vedno težavnejšem položaju slovenske manjšine v Italiji

Manšinske pravice naj se ne podrejajo ideološkimi gledanjem

»Slovenska skupnost« bo v letošnjem februarju imela redni deželni kongres. Še prej bodo sekcijski in pokrajinski kongresi. Šlo bo za pomembne dogodke v političnem življenju slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Slovenska skupnost je namreč edina slovenska politična stranka in je tudi v nelahkih časih bila dejansko barometer slovenske narodne zavesti v zamejstvu. Deželnega tajnika Martina Breclja smo zaprosili za pogovor, na katerega je rad pristal.

Ivan Žerjal

Novi list, 2. jan. 1997

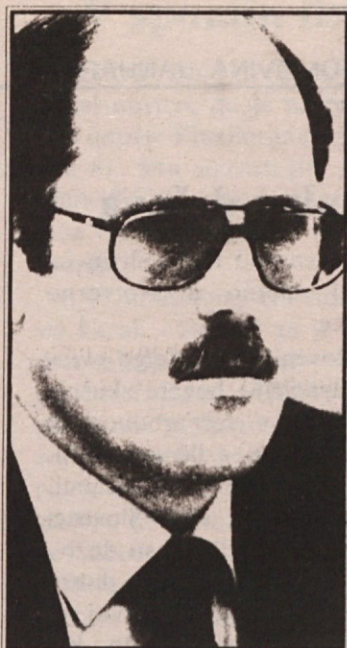
ima hude posledice tudi na zaposlitveni in sploh socialni ravni ter na kulturnem področju, v kolikor bodo pri tem prizadete - vsaj posredno - tudi kulturne ustanove in organizacije naše manjšine.

Nastala je tudi velika moralna škoda, saj je slovenska manjšina v Italiji s tem zlomom izgubila veliko na ugledu. Vse to utegne tudi pospešiti asimilacijo. Upati je, da se ne bo ob tem zlomu pri nas zgodilo to, kar se je zgodilo po letu 1948, ko je zaradi travmatičnega dogodka (kominforma) prišlo do poitalijančenja precejšnjega dela našega prebivalstva.

V današnjem položaju se mi zdi posebno nevarno govoriti o multikurnosti, o tem, da pravzaprav ni tako pomembno, kaj kdo je z narodnostnega vidika, ali pa ne polagati važnosti narodnostni identiteti, kot se, žal, dogaja. Mislim, da bi morali sedaj povedati našim ljudem, da imamo Slovenci v Italiji pravico in vsaj v nekem oziru tudi dolžnost, da smo Slovenci.

• Z gospodarskim zlomom Tržaške kreditne banke je povezana usoda številnih kulturnih in prosvetnih domov ter stavb, ki so za Slovence v Italiji zgodovinskega pomena. Katero strategijo je treba po Vašem načrtu, da se reši vsaj tisto, kar se še rešiti da?

SSk je v zadnjih mesecih in tednih - zlasti po krizi TKB - večkrat predlagala, da je treba pregledati celotno t.i. družbeno imovino, kolikor je je pač ostalo, in jo postaviti na nove, zdrave temelje. To tudi zato, da ne bi prihajalo do diskriminacij znotraj manjšine. Predlagali smo, naj bi to opravila komisija, ki bi jo sestavljali ugledni in neoporečni predstavniki obeh glavnih duš sloven-



MARTIN BRECLJ

ske narodnostne skupnosti v Italiji in tudi predstavniki iz matične Slovenije.

Žal moram ugotoviti, da naš predlog doslej ni naletel na ugoden sprejem. Marsikdo se obnaša skoraj tako, da bi raje videl, da bi se vse uničilo, kot da bi to skupno imovino nekje uredili na tak način, da bi dejansko bila celotna manjšina pri tem na pošten način soudeležena.

• Zlom TKB je nekako odtegnil pozornost naših ljudi od drugih pomembnih političnih dogodkov. Na Tržaškem smo med drugim po treh letih komisarske uprave volili za obnovo pokrajinskega sveta, in to prvič s porazdelitvijo volilnih okrožij, kot je predvidena v vsedržavnem zakonu. Kako ocenjujete izid teh volitev?

Z izidom volitev ne moremo biti zadovoljni. Zmagala je namreč nacionalistična desnica, in to bodisi na tržaških pokrajinskih volitvah kot na občinskih volitvah v Miljah. Upajmo, da to ne bo predstavljalo začetka novega trenda v naših krajevnih političnih razmerah, v katerih smo doslej beležili v glavnem to, da so bile krajevne uprave v rokah političnih sil in ljudi, ki so bili in so kolikor toliko odprti do slovenske manjšine.

Če se bo ta trend nadaljeval, bi znal imeti izredno negativne posledice ne samo za slovensko manjšino, ampak za celotno tukajšnjo stvarnost, saj nacionalistična desnica prav gotovo ne more zagotavljati Trstu resnične prihodnosti, spravlja ga v nevarnost neke dokončne smrti.

Glede slovenske manjšine kot take pa bi rad podčrtal neko pozitivno noto: kljub porazu levsredinske koalicije, ki smo jo Slovenci v glavnem podprli, smo vendarle uspeli izvoliti v pokrajinski svet štiri slovenske svetovalce, medtem kot je bil na prejšnjih pokrajinskih volitvah izvoljen samo en Slovenec. To dejstvo je treba gotovo pripisati tudi novi porazdelitvi volilnih okrožij, ki ga je dosegla SSK prav s svojim prizivom na Deželno upravno sodišče.

• Čeprav ima SSK največjo zaslugo, da se je krivica v zvezi s porazdelitvijo volilnih okrožij popravila, na volitvah ni imela tistega uspeha, ki si ga je morda pričakovala. Zakaj?

ZAHVALA

CLEVELAND, O. — Ko se je lansko jesen mudil v Clevelandu župan iz Krškega g. Danilo Siter, si je med drugimi obiski ogledal tudi cerkvi Marije Vnebovzete in Sv. Vida. Mene je posebno prevzelo, ko je pri obeh svetiščih mladeniško stopil pred oltar in na poseben umetniški način zaigral na orglice molitveni pozdrav Marijino pesem.

Prijetni so bili tudi vsi drugi razgovori, ki so mi potrdili misel ni prepričanje: ako bi naša Slovenija imela take ljudi na vodilnih mestih, bi zares nastopila poštena prenova in prava pomlad zemlji, ki jo je izmaličila toga uklenjenost preteklega časa.

Ob tisti priliki sem bil naprošen, da bi zbral majhno denarno pomoč za nekatere revne družine, ki živijo v goratem kraju Krškega. To denarno pomoč v znesku 1400 dol. sem podposlal že pred božičem. Občutili jo bodo predvsem revni otroci, ki jim bo prinesla nekaj ljubezni in toplote iz daljnega kraja, kjer je še vedno veliko smisla za dobra dela.

Te dni sem prejel od g. Danila Siterja božično voščilo, zahvalo in pozdrave vsem prijaznim darovalcem, zraven pa tudi sledečo božično duhovno misel:

BOŽIČ 96

Poklical nas je na prelomu 21. stoletja, da skupaj ustvarjamo naš vsakdan.

Poklical nas je po imenu,

da izpolnimo Njegov načrt za naše življenje.

Poklical nas je, da bi bili Njegove priče — Njegovi poslanci.

Slišiš prijatelj???

V dnevi, ko se Gospod Jezus iz Nazareta simbolično znova rojeva v jaslicah,

nas ponovno spominja na našo poklicanost.

Daje nam novo možnost, da mu znova

na stečaj odpremo vrata naših src, da se On rodi v njih,

da bi mi v polnosti zaživel življenje v izobilju,

da bi v polnosti zasvetili kot luči ljubezni, miru in odpuščanja sredi tega že tako temačnega sveta.

Da bi dneve milostne prisotnosti Novorojenega

preživel v veselju, zdravju, medsebojnem razumevanju in miru, ter da bi v svojih mislih, besedah in dejanjih kot vredne priče

Njegovo sporočilo ponesli tudi v vsak dan leta, ki prihaja.

Tudi jaz se prav lepo zahvalim vsem dobrotnikom in želim srečno, blagoslovljeno Novo leto 1997

Lojze Bajc

• Kaj pomeni leto 1996 v zgodovini Slovencev v Italiji?

Leto 1996 bo prav gotovo zapisano v naših analih kot prelomno, kot konec nekega obdobja in začetek novega. Njegov pomen za Slovence v Italiji bi lahko primerjali s pomenom, ki ga ima leto 1989 za Evropo. V letu, ki se je pravkar izteklo, smo namreč doživeli zlom tistega sistema, ki je pri nas nastal v senci bivše Jugoslavije, torej v političnih razmerah, kakršne so veljale v Evropi do leta 1989.

Lahko bi tudi rekli, da se je šele lani pri nas dokončno zrušila Jugoslavija. Res je, da sistem, ki je propadel, ni zajemal celotne naše stvarnosti; gotovo pa je odigral bistveno vlogo v življenju naše skupnosti.

• Slovenci bomo še v prihodnjih letih močno občutili posledice gospodarskega zloma, ki je prizadel vso manjšino...

Brez dvoma. Ta zlom konkretno pomeni izgubo doslej za našo narodno skupnost največje banke, zaprtje velikega števila podjetij, zlasti tistih, ki so sestavljala t.i. sistem družbenega gospodarstva. Vse to

SSk je nastopila v izredno težkih razmerah. Najprej moramo zabeležiti težave, ki so bile pravzaprav skupne vsem listam na teh volitvah. To je očitno prišlo do izraza v izredno nizki volilni udeležbi. Potem je SSK tudi delila tiste težave, značilne zlasti za levsredinsko zavezništvo, ki je na teh volitvah bilo poraženo in se je izkazalo kot šibko. Poleg tega smo nastopili na skupni listi brez našega znaka.

Te volitve so potekale v času, ki je bil izredno težak za slovensko manjšino, v kateri so se tudi razvnele izredno ostre polemike okrog zloma TKB in odgovornosti zanj. V tem kontekstu moramo tudi zabeležiti, da SSK ni uživala naklonjenosti slovenskega dnevnika. Ni čudno torej, če je bil volilni uspeh tak, kakršen je bil.

Vsekakor pa bi želel podčrtati, da je Slovenski skupnosti kljub vsemu vendar uspelo izvoliti svojega predstavnika v pokrajinski svet, kar ji na

prejšnjih volitvah ni uspelo. Marsikdo nam je tudi čestital, da zmoremo obdržati jedro svojih volivcev, kljub temu da se od volitev do volitev predstavljamo z različnimi simboli in znaki. K temu moramo tudi pristaviti dejstvo, da je SSK izvolila tudi edinega slovenskega predstavnika v miljski občinski svet. Ti dejstvi govorita o tem, da smo na teh volitvah v resnici doživeli neki uspeh.

• Temeljna vprašanja naše manjšine ostajajo še vedno nerazrešena. Tako upr. še vedno nimamo zaščitnega zakona, ki bi pravno uredil naš položaj. Kaj se dogaja na tem področju?

Na zadnjih parlamentarnih volitvah aprila 1996 je glavna Slovencev v Italiji podprla levsredinsko koalicijo; zato je tudi naravno, da smo pričakovali in pričakujemo od sedanje vlade, da se loti tudi naših dolgotrajnih in perečih problemov. Žal smo doslej zabeležili marsikatero razočaranje.

(dalje na str. 17)

V NEPOZABEN SPOMIN

FRANC IN ANA KAMIN

7. obletnica

30. obletnica



umrl 10. jan. 1990



umrla 14. jan. 1967

*Gospod, daruj jim mir,
naj večna luč jim sveti;
ker si dobrote vir,
uživajo raj naj sveti.*

Žalujoči:

Sin — Ivan z družino, New York
Hčerke — Ani (sestra Bernardka)
Marija, Jožefa z družinami (Cleveland, O.)
In ostalo sorodstvo v Clevelandu, Sloveniji
ter Urugvaju.

Wilke Hardware

Owned by American-Slovenians

Paints, Glass, Housewares, Plumbing,
Electrical Supplies, Garden Supplies.
— Screens and Storms Repaired —

809 E. 222nd St.

Euclid, Ohio 44123

RE 1-7070

KANADSKA DOMOVINA

Slovenski izseljenski javnosti...

TORONTO, Ont. — Oktobra p.l. je bil odobren Zakon o popravi krivic. Pri vseh pomanjkljivostih bo zanimal lep del naših rojakov, ki so utrpeli krivice v času enoumja. Zakon pokriva in določa odškodnino med drugim za

a) krivico zapora iz političnih razlogov, ki pokriva obdobje 15.5.1945 do 2.7.1990;

b) krivico, ki se je zgodila s povojnimi poboji oseb iz političnih razlogov.

Pod »a« se priznava denarna odškodnina, dvojno štetje za pokojnino. Pod »b« se bo dobila odškodnina, kot bo določil poseben zakon.

Pismene vloge se vložijo pri posebni republiški komisiji. VAŽNO: vloge se morajo vložiti do 10. julija 1998.

Ponovno tudi rojakom priporočamo, da vložijo vloge, da se jim izda državljanški list. V novem političnem vzdušju, pod novo vlado, je za upati, da bo to šlo uspešnejše in hitreje. Med mnogimi ugodnostmi državljanstva je vedno odprta pot v Republiko Slovenijo. RS bo prej ali slej članica Evropske skupnosti, Slovensko državljanstvo bo odprlo pristo pot do vseh držav ES s pravico tam živeti in delati. To bo za nas in še posebej za naše otroke in vnuke lahko zelo koristna.

Ema Pogačar

Predsednica, Kan. Slov. Sveta

57 Anderson Ave. Toronto, Ont. M5P 1H6

O stanju slovenske manjšine v Italiji

(nadaljevanje s str. 16)

Tako so se npr. nadaljevale težave na šolskem področju; zelo nas je zbolelo, kako se je minister za šolstvo Berlinguer izrekel o možnosti, da bi naša glasbena šola dobila status državne konservatorija.

Tudi v primeru TKB so se po našem mnenju oblasti izkazale kot nenaklonjene do manjšine, saj smo še danes prepričani, da bi bila sanacija banke možna. Če do tega ni prišlo, je to predvsem zaradi neke politične volje. Vlada tudi ni predstavila svojega osnutka zakona za globalno zaščito.

Zato s to vlado ne moremo biti zadovoljni. To smo izrecno izrazili tudi predsedniku vlade Prodiu in podpredsedniku Veltroniju. Vseeno upam, da to ni vse, kar bo ta vlada pokazala do naše manjšine. Upam, da se bo v prihodnosti resno lotila naših vprašanj in da bo pokazala nekaj tiste odprtosti, ki jo je pokazala v odnosih z Republiko Slovenijo.

Mi smo pravzaprav priča nekemu protislovju: v trenutku, ko se je Italija odločila za bolj odprto politiko do Slovenije in vzhodnih sosedov, milo rečeno zanemari slovensko manjšino v Italiji, ki pa je vendarle dejavnik, ki ga ni mogoče spregledati na področju odnosov s sosedi.

• SSK je že pred časom predlagala oblikovanje skupnega predstavništva Slovencev v Italiji na novih temeljih. Veliko se je govorilo - oz. se govorilo - o t.i. Narodnem svetu in o demokratičnih volitvah znotraj manjšine. K temu se sedaj nagibajo tudi komponente, ki so bile do nedavnega nasprotno taki rešitvi. Kakšno je danes stališče SSK?

Dejansko se ta ideja, ki smo jo večkrat predlagali, brez dvoma širi. Mi smo tudi v tem

dramatičnem trenutku za manjšino ponovili ta svoj predlog in seveda tudi podčrtali, kaj to pomeni. To predpostavlja namreč, da se vsi Slovenci odločimo, da se politično združujemo na narodnostni osnovi in na osnovi načel in metod demokracije.

Moram povedati, da nismo zadovoljni z odzivi pri drugih komponentah. Mislim predvsem na Slovence pri Demokratični stranki levice, a tudi pri Stranki komunistične prenove. Pri le-teh smo v zadnjem času zabeležili neko novo poudarjanje parole *multikulturalnost*, in to na način, ki gre očitno proti temu, da bi se Slovenci združevali na narodnostni osnovi.

Mislim, da je tu še neki vzrok, ki ga moramo Slovenci v Italiji razrešiti. Ta vzrok se z našo usodo vleče vse od fašizma, ko je prišlo po mojem mnenju do nekega nepravilnega gledanja na narodnost, do podrejanja narodnosti ideolo-

Nova TKB

Trst/Gorica — Na pogorišču Tržaške kreditne banke se rojeva »Nova tržaška kreditna banka«. Banka Antoniana iz Padove je ustanovila nov denarni zavod in v glavnicu prispevala 50 milijard lir. 20 milijard pa naj bi prispevale slovenske in hrvaške banke.

»Nova tržaška kreditna banka« je seveda popolnoma italijanska banka, saj v njenem upravnem svetu ter nadzornem odboru ni nobenega Slovenca.

Upravitelji Tržaške kreditne banke so torej pripravili denarni zavod, ki je nastal na osnovi londonskega sporazuma iz leta 1954 in je predstavljal vsaj delno odškodnino za škodo, ki jo je bil povzročil primorskim Slovincem fašizem.

NOVI LIST

2. januar 1997

STZ Moose banket

TORONTO, Ont. - V soboto, 25. januarja, priredi STZ svoj štirideseti lovski banket na 609 Manning Avenue, to je v dvorani slovenske cerkve. Igral bo Toni Ferko iz Hamiltona. Na sporedu bo poleg okusna lovska večerjā med drugim tudi podelitev pokalov.

Vstopnice za banket so po \$25 in jih imajo člani STZ. Vsi prav prisrčno vabljeni!

STZ

škemu principu. Upam, da bomo v tem obdobju ta vozec končno rešili, in sicer tako, da bomo res znali spoštovati to, kar je naša narodnostna identiteta na vseh področjih: kulturnem, gospodarskem in političnem.

• **Temeljna točka Vaše politike ostaja tudi zahteva po zajamčenem zastopstvu manjšin v izvoljenih telesih...**

Prav gotovo. Tudi v mednarodnih listinah o manjšinah politična zastopanost v izvoljenih telesih velja kot ena izmed temeljnih pravic narodnostnih manjšin. Nekatere manjšine si to zastopstvo lahko izvolijo z lastnimi silami (npr. Nemci na Južnem Tirolskem). Naša specifika je taka, da živimo raztreseni vzdolž slovensko-italijanske meje in smo večina samo na krajevni ravni v nekaterih občinah. Nismo večina v nobeni pokrajini, kaj šele v deželi!

Prav zaradi tega imamo težave z zastopanostjo v izvoljenih telesih. Zato mislimo, da je treba poiskati posebne mehanizme, ki bodo zagotavljali pravico do zastopanosti. Zgledov, na katere bi se lahko oprli, je ničkoliko, začeni s tistimi, ki ga daje Republika Slovenija.

Upam, da bomo uspeli stvari premakniti v to smer tudi pri nas. Imamo nekaj pozitivnih znakov zlasti za deželo svet, ki je junija lani odobril predlog za spremembo statuta Furlanije-Juljske krajine na tak način, da bi bila v njem predvidena minimalna zajamčena zastopanost slovenske manjšine.

Žal moramo podčrtati, da imamo težave pravzaprav že v vrstah same manjšine, kajti po našem mnenju niso vse komponente zavzele pravih stališč. Zlasti Slovenci pri DSL, a tudi drugod, gledajo ideološko tudi na ta problem.

Tu se ponovno podreja jasna manjšinska pravica ideološkim gledanjem, kot je npr. po mojem gledanju površne multikulturalnosti, zaradi katere bi Slovenci ne smeli zahtevati svojih predstavnikov v izvoljenih telesih, češ da bi to pomenilo nekakšno izolacijo manjšine. Mislim, da je tako gledanje zgrešeno in ni v skladu s tem, kar je uveljavljeno tudi na mednarodnem področju v zvezi s pravicami manjšin.

(dalje na str. 18)

SEMINAR

TORONTO, Ont. — V nedeljo, 2. februarja, ob 4. uri popoldne, bo v cerkveni dvorani na 611 Manning Avenue, Toronto, seminar s sledečim programom:

Življenje v Ljubljani v 16. stoletju

Dr. Branka Lapajne

Slovenski fantje na nemško-ruski fronti (1941-1945)

Ing. Frank Gormek

Debato po predavanjih bo vodil **Ing. Jože Škulj**

Vsi vljudno vabljeni!

Slovensko-Kanadski Svet

Prof. Jože Osana (1919-1996)

TORONTO, Ont. — V soboto, 21. decembra, je preminul vsej slovenski emigraciji po svetu znani komponist, naš pevovodja in organist prof. Jože Osana. Bil je 25 let pevovodja in organist v slovenski cerkvi Brezmadežne s čudodelno svetinjo v New Torontu. Meseca maja je imel operacijo na črevesju (rak), nato pa ga je vzela k sebi na dom njegova sošolka ga. Zdenka Sakšek (Škof) ter sedem mesecev skrbel za njega in mu stregla. V novembru je imel še uspešno operacijo na očeh, po novem letu pa bi ga zdravniki začeli zdraviti na srcu, toda prehitela ga je smrt. Dne 30. decembra je bil pokopan na Assumption pokopališču, kjer so mu pevci zapeli ob grobu *Vigred se povrne* pod vodstvom Naceta Križmana. Pokopal ga je g. Tone Zrnc, ki ga je tudi poznal še iz gimnazijskih let, ob grobu pa se je poslovil od njega solist Blaž Potočnik, ki ga je poznal še iz Ljubljane v zgodnji mladosti.

Poslovilne besede g. Blaža Potočnika na dan pogreba, 30. dec. 1996

Jože Osana se je rodil leta 1919 v Ljubljani, kjer je študiral na klasični gimnaziji in leta 1939 maturiral z odliko. Na Filozofski fakulteti ljubljanske Univerze je leta 1943 diplomiral iz primerjalne književnosti.

Že v rani mladosti se je zanimal za glasbo in prvi klavirski pouk je dobil pri opernem pevcu Jožetu Gostiču, nato pa pri Mariji Vogelnikovi na Glasbeni matici ter pri Janku Ravniku in Antonu Trostu na Akademiji za glasbo.

Po drugi svetovni vojni se je umaknil v emigracijo ter se leta 1946 izpopolnjeval v klavirski igri na Academia Chigiana v Sieni, Italija, pri Giovanniju Agostiju, nato pa zasebno pri njem v Rimu.

Leta 1948 se je preselil v Buenos Aires, kjer je deloval kot glasbeni pedagog in koncertni pianist. Imel je tudi zasebno glasbeno šolo. Zelo znane so bile njegove klavirske spremljave pri recitalih slovenske operne pevke Franje Golobove, ki je tudi emigrirala v Argentino. Publika je te recitale navdušeno sprejela. Napisal je zelo dolgo muzikološko razpravo *Musica Perennis* in jo objavil v Vrednote 1951. Redigiral je več izdaj klavirskih skladb in bil strokovni svetovalec pri ploščah CBS.

Leta 1971 se je preselil v Kanado ter prevzel službo organista v slovenski župniji Brezmadežne s čudodelno svetinjo in tam deloval polnih 25 let. Z zborom je izvajal med drugim Kronanjsko mašo (Mozart) in priredil več koncertov Marijinih pesmi. Gostoval je s koncertom tudi v Clevelandu.

V letu 1979 je na koncertu spremljal operno pevko Vilmo

Bukovčevo, njen sopevec pa je bil sopevec Blaž Potočnik. Po njegovi zaslugi in spremljavi sta tudi izdala ploščo.

Nekaj časa je Jože Osana vodil mladinski pevski zbor ter učil petje v slovenski sobotni šoli v New Torontu. Napisal je tudi nekaj skladb, med njimi *Slovenija v svetu*, ki je postala zelo popularna tudi v domovini. Besedilo je napisal v Argentini živeči dr. Marko Kremžar. Napisal je številne priredbe svetnih in cerkvenih pesmi. Priredil je Baragov oratorij, katerega so izvajali ob Baragovih dnevih zlasti v Severni Ameriki.

Zelo znana je njegova pastirska maša, katero je zbor izvajal ob božičnem času. Tudi za Veliko noč je priredil poseben cikel velikonočnih pesmi in še petje pasijonov v Velikem tednu.

Spomladi letošnjega leta (1996) je začel bolehati. V maju je imel operacijo in bil več tednov v bolnišnici, kjer ga je vsak dan obiskovala sošolka vdova ga. Zdenka Sakšek ter skrbel za njega. Po uspešni operaciji je zapustil bolnišnico in ker je potreboval še bolniško nego zaradi diete, ga je ga. Zdenka vzela na svoj dom in mu kuhala dietno hrano več mesecev.

Ko bi prišel k sebi, bi imel tudi še operacijo na srcu, pa ga je prehitela smrt in tako je preminul na soboto, 21. decembra, v bolnici na vzhodnem Torontu.

Slovenska skupnost bo zelo pogrešala profesorja Jožeta Osano, saj je bil virtuoz na klavirju in na orglah! Naj mu bo lahka kanadska zemlja. Mirno počivaj, dragi Jože!

Tvoj prijatelj,
Blaž Potočnik

Božični pogovor celovškega Našega tednika s predsednikom Milanom Kučanom

»Iskanje soglasja znotraj manjšine je nujno«

Pogovor je vodil
Janko Kulmesch,
urednik NT

• **Mag. Marijan Schiffrer, ki je bil po listi SKD izvoljen kot zastopnik Slovencev v svetu, je kot vodja konstitutivne seje novoizvoljenega državnega zbora pozval poslance, naj vs-tanejo, ko ste zapustili konstitutivno sejo. Poslance je opozoril, da je državni predsednik državna institucija; ta zahteva vso spoštovanje, ne glede na osebo, ki ima to funkcijo. Kako ste sprejeli Schiffrerjev poziv?**

Bil sem prijetno presenečen. Očitno je g. Schiffrer prinesel s seboj iz Argentine tudi državotvorne navade parlamentarne politične kulture, ki v Sloveniji žal nastaja prepočas.

• **Kaj pričakujete od novega državnega zbora?**

Od državnega zbora pričakujem, kakor od vseh drugih ustanov, državotvornost. Odločitve, ki so v njegovi pristojnosti, naj sprejema v interesu slovenske države ter v interesu dokončanja slovenskega nacionalnega programa, ki je bil sprejet s plebiscitom leta 1990 in z osamosvojitvijo Slovenije leta 1991. Program je bil spre-

jet z optimalnim soglasjem državljanov in državljanov Slovenije in je zato obvezujoč za vse, ki v okviru svojih pristojnosti upravljamo državo.

Jasno je, da ta program še ni v celoti uresničen in da je treba dokončati procese gospodarske, politične in socialne preobrazbe ter zagotoviti umestitev Slovenije v Evropi in svetu. V tem smislu razumem izid zadnjih državnozbornih volitev tudi kot pritisk slovenskih državljanov in državljanov na stranke, na večjo doslednost pri uresničevanju slovenskega nacionalnega programa.

• **Kakšna naj bi bila nova vlada?**

Z nacionalnim programom je zavezana tudi nova vlada. Trdno soglasje bo vladi zagotavljalo stabilnost, podporo in verodostojnost tako doma kakor v tujini in ji dalo potrebno težo ob predlaganju zadev v državnem zboru. Slovenija potrebuje stabilno vlado. Stranke se morajo soočiti z odgovornostjo, da so dobile mandat od volilcev zato, da rešujejo vprašanja, ne pa, da z nepripravljenostjo za medsebojno sodelovanje blokirajo obli-

kovanje ustrezne vladne večine v državnem zboru. Mandata volilcev za vzpostavljanje blokov ali za drugačen program nihče ni dobil. Vse parlamentarne stranke so dobile isti mandat — mandat za uresničevanje slovenskega nacionalnega programa.

• **Kakšna je pripravljenost za to s strani strank?**

Nobena stranka nima po volitvah zagotovljene večine. Bojim se nepripravljenosti strank, da bi razumele, kako nujno je iskati soglasje za uresničitev plebiscitne obveze. Bojim se nepripravljenosti strank za dialog, kar bi pomenilo nestabilno vlado in vsiljevanje modela politične razcepljenosti slovenske družbe na dva dela. Bojim se, da bi v polarizirani oz. na dva bloka deljeni državi bile vzpostavljene razmere, ko bi se ukvarjali sami s seboj in bi evropski izzivi šli mimo nas. Postali bi provincialna država.

• **V čem se izraža slovenski nacionalni program konkretno?**

Nacionalni program obstaja in je bil definiran s plebiscitom 1990 ter z osamosvojitvijo 1991. Moja kritična razmišljanja zadevajo nacionalno strategijo za prihodnost. Gre za to, kako naj Slovenija odgovarja na izzive, s katerimi so soočene vse evropske države, npr. na področju ekologije, tehnologije, informatike, glede globalizacije trgov in sodelovanja ter tekmovanja na svetovnem trgu. In predvsem, kako naj Slovenija ohrani nacionalno identiteto, ne da bi se zaprla v geto. Vsi smo pred istimi izzivi, vsak za sebe mora nanje iskati svoj odgovor.

• **Kakšen naj bi bil odgovor slovenskega naroda?**

Pravimo, da smo majhen srednjeevropski narod. V tej srednji Evropi se je v preteklosti veliko zgodilo; bile so vojne in katastrofe. V mirnem obdobju pa je to zelo produktiven prostor, kjer so se rojevale vrednote, ki so temelj nove Evrope. Ti izzivi, ki so se porajali v Srednji Evropi, niso enako prizadeli vseh narodov: veliki so se lahko odzvali z močjo npr. orožja, financ ipd. — slovenski narod pa s kulturo, s kulturo medčloveških odnosov in s kulturo kakovosti dela in ustvarjanja. S težnjo

V ljubljanskem Kliničnem centru izvedli operacijo srca na nov način

Ljubljana — Sredi decembra je ekipa oddelka za kirurgijo srca in ožilja z ljubljanskega Kliničnega centra prvič opravila še eno uspešno operacijo srca. Pri klasični operaciji zamenjave aortne zaklopke morajo prerezati grodnico v dolžini 25 centimetrov. Tokrat pa je kardiokirurg dr. Tomislav Klokočevnik, ki mu je asistiral dr. Janez Kirbiš, prišel do aortne zaklopke s komaj 10 centimetrov dolgim rezom, ne da bi bilo pri tem treba rezati kosti. Poseg je veliko bolj zapleten za kirurga in precej lažji za pacienta, je zapleteno operacijo, ki so jo prvič v Evropi videli oktobra, je skušal razložiti dr. Tomislav Klokočevnik.

Uspešno operacijo sta opravila kardiokirurga, ki sta že avgusta presenetila z operacijo by-passov na ožilju srca pri delujočem srcu.

V ekipi je tokrat kot anesteziolog delal dr. Jiri Hollan, transezofagealni ultrazvok (skozi požiralnik) pa dr. Marko Noč in dr. Mirta Koželj, glavna sestra je bila Marija Repovž, za perfuzijo (krvni obtok zunaj telesa) je skrbel Čazim Mehič.

Prvo tako operacijo na svetu je januarja 1996 opravil dr. Delos M. Cosgrove na kliniki v Clevelandu (Ohio, ZDA).

Gre za sicer običajno zamenjavo aortne zaklopke, vendar z minimalnim rezom in pristopom skozi desni del prsnega koša, kjer je treba (med tretjim in četrtem rebrom) odstraniti le nekaj hrustanca.

Operacijo so po satelitu prvič prenašali v Evropo oktobra — v Londonu, Bonnu, Parizu in Milanu, kjer si jo je med kakimi sto izbranimi kirurgi ogledal tudi dr. Tomislav Klokočevnik.

»Problem je v tem, da pri posegu celotnega srca ne vidiš in da je težko skrbeti za odstranjevanje morebitnih zračnih mehurčkov. Sicer pa tak poseg zmanjšuje bolečine pri pacientu, zmanjšuje možnosti infekcij in izgubo krvi, bolnik je krajši čas priklopljen na potrebne aparature v postopku okrevanja...

V celoti je operacija za bolnika lažja. Če je potrebna ponovna operacija, je to lažje izpeljati. Bolnik prej zapusti bolnišnico.

V tem primeru je šlo za 53 let staro pacientko, ki je tri ure trajajočo operacijo dobro prestala, postoperativnih zapletov ni bilo in bo lahko spet živel normalno življenje,« nam je dejal kardiokirurg.

Boris Šuligoj
Delo, 21.12.1996

O stanju slovenske manjšine v Italiji

(nadaljevanje s str. 17)

Upam, da bomo Slovenci v Italiji razčistili tudi to vprašanje.

• **Bliža se deželni kongres SSK. Kako se pripravljate na ta pomembni dogodek?**

Dejansko nas dogajanje na političnem prizorišču tako zaposluje, da nismo utegnili imeti kakih specifičnih priprav na kongrese. Imamo programsko platformo, ki smo jo objavili ob 20-letnici naše deželne organiziranosti decembra 1995. To ostaja naša programska osnova tudi za te kongrese, ki se bodo zvrstili najprej na krajevni, sekcijski ravni, potem na pokrajinski, konec februarja pa na deželni.

Mislím, da se vse bolj izkazuje, kako zna biti SSK dragoceno sredstvo, ki je na razpolago celotni manjšini; naša stranka je pravzaprav ena redkih struktur, ki so preživele izredno razburkano obdobje, ki je delno za nami, in je ohranila svojo integriteto. S tem je pokazala, da je sposobna živeti, da ima trdno hrbenico in je torej lahko še naprej učinkovito sredstvo, ki ga imamo Slovenci v Italiji na razpolago za uveljavljanje svojih pravic in interesov, seveda v širši viziji demokratičnega razvoja celot-

ne stvarnosti, katere del smo.

Mislím, da bomo v kongresnem obdobju to posebno postavili. Zato bomo tudi povabili čim širši krog ljudi, da bi dejansko znali vsi ceniti to, kar je vredno, da cenimo. Zato upam, da bodo kongresi vsekakor kongrei odprtih vrat, na katere vabimo k sodelovanju vse pripadnike naše manjšine. Prepričan sem, da bodo pomembni tudi za prihodnji razvoj celotne manjšine.

• **Kako bi se lahko glasilo voščilo SSK Slovincem v Italiji v letu 1997?**

Slovenci v Italiji stopamo v leto 1997 prav gotovo bolj siromašni, kot smo bili v preteklosti. Ob tem se moramo zavedati, da nam nihče ne more vzeti nečesa: to so zlasti vrednote, ki jih imamo kot posamezniki in skupnost. Želim si, da bi se v letu, ki je pred nami, zavedali bogastva, ki ga predstavljajo vrednote, in bi tudi sami prepoznali, katere so tiste stvari, ki so za nas kot posameznike in kot skupnost resnično vredne. Za te se moramo zavzemati na različnih področjih in še posebej v politiki.

NOVI LIST
2. januar 1997

Vladimir M. Rus
Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)

Joseph L.
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoci.

CENE NIZKE
PO VASI ZELJI!

po odličnosti dela se lahko merimo z vsakim narodom.

• **Slovenija si zelo močno prizadeva za vključitev v EU. Mnogi se bojijo, da bi lahko utonila v evropskem morju.**

Ta nevarnost obstaja, vendar ne samo za Slovenijo, temveč tudi za druge, posebej male narode. Od nas samih in naše samozavesti bo odvisno, ali bomo znali obvarovati svojo nacionalno identiteto. Imamo dovolj razlogov, da se bo to zgodilo in da smo se o tem sposobni dogovoriti v tvornem dialogu. Zato se Sloveniji ni treba bati evropske integracije. Pa še to: če bo Slovenija postala članica EU, bo s tem tudi postala naša želja po enotnem slovenskem kulturnem prostoru realnost.

• **Pri koroških Slovencih je čutiti veliko nezadovoljstvo z upravo slovenske države. Pravijo, da ima za zamejske Slovence premalo posluha.**

Slovenski manjšini na Koroškem in še posebej v Italiji nista bili pripravljene na novi položaj, ki je nastal po razpadu Jugoslavije in predvsem v spremenjenih razmerah v poberlinski Evropi. Premisliti bi morali o tem, kako se lahko tudi sami poslužita pravnih mehanizmov države, kjer živi, pravnih mehanizmov matičnega naroda in mednarodnih organizacij (npr. Organizacije združenih narodov, Sveta Evrope ali Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi), da si zagotovita obstoj in prihodnost.

Ni se mogoče zanašati le na dobronamernost državnih struktur matice in države, v

kateri manjšina živi. Zato bi toliko bolj bila potrebna razumna enotnost manjšine same. Manjšina mora najti mehanizem in oblike notranjega dialoga.

• **Kakšna naj bi bila formula za notranji dialog?**

Formulo mora poiskati manjšina sama. Ne gre za posege v oblike pluralnosti, kot se odražajo v normalnem političnem življenju. Ko gre za temeljne interese manjšine, razlik med desnimi in levimi Slovenci ne v zamejstvu, ne doma, ne bi smelo biti. Našim koroškim rojakom manjka tvoren notranji dialog. Vsakdo ostaja na istem stališču. Sodelovanje in iskanje soglasja znotraj manjšine pa je nujno! Odločitve za prihodnost so za manjšino lahko usodne.

• **Kaj lahko prispeva Slovenija k razumni enotnosti med koroškimi Slovenci?**

Načela slovenske manjšinske politike so znana: zaradi demokratične odgovornosti mora večina manjšinam omogočiti posebne pravice. Manjšinska zaščita mora ustrezati zgodovinski tradiciji in spošto-

(dalje na str. 19)

Visit Our Slovene American
Auto Repair Shop!
NOTTINGHAM AUTO
BODY & FRAME
Frame Straightening
Collision Repair
Painting
19425 St. Clair Avenue
Tel. 481-1337
Michael Bukovec, Owner

Msgr. Eugenio Ravignani novi škof v Trstu

Ljubljana (Družina, 12. jan.) — V soboto, 4. januarja, je kapitularni vikar tržaške škofije Pier Giorgio Ragazzoni v dvorani knjižnice škofijskega semenišča v Trstu objavil novico, da je papež Janez Pavel II. imenoval naslednika pokojnemu tržaškemu škofu msgr. Lorenzu Bellomiju. Novi škof je msgr. Eugenio Ravignani, ki je bil doslej škof v škofiji Vittorio Veneto pri Benetkah. Štirinšestdesletni škof se je rodil v Pulju, v duhovnika je bil posvečen leta 1955, od leta 1983 pa je škof v Vittoriju Venetu. Imenovanje novega pastirja tržaške škofije so pozdravili z zvonovi po vsej škofiji v soboto zvečer in nato še v nedeljo opoldne. Pri predstavitvi je dosedanj upravitelj škofije Ragazzoni prebral škofovo pozdravno pismo vernikom in vsem prebivalcem Trsta in razlago njegovega škofovskega grba. Škof Ravignani je v slovenščini nagovoril slovenske vernike po slovenskem programu RAI v Trstu in radiu Trst A.

Novi škof se je rodil v Pulju 30. decembra leta 1932 kot zadnji v družini s štirimi otroki. Leta 1946 je družina skupaj z drugimi begunci zapustila Pulj in se naselila v Trstu. Tu je končal teološke študije in bil 3. julija 1955 po rokah škofa Santina v katedrali sv. Justa posvečen v duhovnika. Nato je deloval po tržaških župnijah kot nedeljski kaplan in poučeval na srednjih šolah.

Leta 1958 je odšel na papeško lateransko univerzo v Rimu, kjer je opravil podiplomske študije. Ko se je vrnil, je študiral književnost na univerzi v Trstu in bil kaplan v stolnici. Bil je odgovoren za študente v Katoliški akciji. Leta 1967 mu je škof Santin zaupal nalogo vzpostaviti ekumenski dialog z drugimi krš-



čanskimi skupnostmi v mestu ter z judovsko skupnostjo. To delo je opravljal vse do leta 1978.

Leta 1968 je postal vzgojitelj in predstojnik v semenišču. Od septembra 1987 do februarja 1981 je v občutljivem prehodnem času opravljal vodstveno službo pri tržaškem katoliškem tedniku Vita Nuova in razvil delo pri škofijskem tiskovnem uradu.

Sedmega marca 1983 ga je papež imenoval za škofa v škofiji Vittorio Veneto. V tržaški škofiji ga je posvetil škof Bellomi, službo v Vittoriju Venetu pa je prevzel 15. maja. V italijanski škofijski konferenci je član komisije za migracije.

V času svojega delovanja v Vittoriju Venetu je pripravil obisk papeža Janeza Pavla II. (leta 1985). Tu je namreč bil v letih 1958 do 1969 škof Albino Luciani, kasnejši Janez Pavel I. Ob svojih rednih pastoralnih obveznosti je posvečal posebno pozornost italijanskim izseljencem po svetu (nazadnje je bil na obisku pri njih v Kanadi), organiziral in podpiral je posebno akcijo škofijske pomoči po vojni razrušeni Hrvaški. Od 4. januarja letos do nastopa službe v Trstu je še upravitelj škofije v Vittoriju Venetu, kjer se je že srečal z delegacijo slovenskih vernikov tržaške škofije.

Tržaški slovenski verniki upajo, da bo novi škof nadaljeval z načinom dela škofa Bellomija, ki se je naučil slovenskega jezika (škof Ravignani govori hrvaško) in je pokazal odprt odnos do slovenskih ljudi, ki žive v tej škofiji.

Prvi nastop na radiu in televiziji, kjer je spregovoril po slovensko, je spodbuden. Kakšen pomen pripisuje sodelovanju s Slovenijo, pa kaže tudi njegov telefonski klic sosednjemu koprskemu škofu. V nedeljo, 5. januarja, je poklical škofa Metoda Piriha in z njim spregovoril po slovensko z besedami: »Tukaj novi tržaški škof. Želim biti ne samo najbližji sosed in sobrat v škofovski službi, ampak več kot to.«

Franci Petrič

Pismo v Delu (11. januar)**Dosje pogrešani**

Več kot 45.000 pobitih vojakov in beguncev na območju med Celjem in Krškim. Med temi žrtvami so bili tudi otroci. Nekateri od njih, ki so preživeli, so bili zaznamovani za vse življenje.

Sodeč po pisanju nekaterih avtorjev v Pismih bralcev so si vsi ti ljudje zaslužili smrt. Samo zato, ker so bežali. Nedvomno je bil med njimi tudi del, ki bi si po tedanji zakonodaji zaslužil smrt. Vendar se moramo pri tem vprašati, zakaj v maju in juniju leta 1945 skoraj niso delovala že iz vojnih časov institucionalizirana vojaška sodišča, ki so bila pristojna za sojenje vojnim zločincem. Zakaj ni bila posameznikom nikoli krivda dokazana? Zakaj se je državni aparat preprosto odločil izbrisati del populacije? Še posebej pa ne bom nikoli našel dojemljivega odgovora na vprašanje, zakaj so si mučenje in smrt zaslužili celo otroci.

Zgoraj omenjena dejstva niso stvar domobranstva in partizanstva, delitve na eno in na drugo stran. Pripadnost neki strani se mi ne zdi tako pomembna kot dejanja in motivi, ne more pa tudi opravičevati svega slabega in jemanja zaslug za vse dobro.

Mnogi navajajo kot argument za poboje dejstvo, da so okupator in njegovi sodelavci pobijali nedolžne ljudi, ne da bi jim sodili. Vendar je ob koncu vojne ves svet obsodil zverinsko početje okupatorja in nekateri morajo še danes odgovarjati za svoje zločine pred sodišči. Mi pa nekatere preveč podobne, lastne napake opravičujemo z izgovorom, da so bile pač rezultat tistega časa.

Za množične izvensodne poboje ljudi, ki jim krivda ni bila nikoli dokazana, ne more biti opravičila, ne za okupatorjeve ne za tiste, ki so se dogajali v Sloveniji po vojni nad lastnim narodom. To početje lahko poskušamo zgolj čimbolj nepristransko razumeti, vendar nikoli opravičevati. Zato tudi zakon določa, da sta genocid in vojno hudodelstvo zoper vojne ujetnike zločina, ki ne zastarata.

Danes živimo v demokraciji, katere osnovni načeli sta strpnost do drugače mislečih in spoštovanje zakonov. Zato tisti, ki zahteva izvajanje zakonov, sprejetih v parlamentu, ni revanšist. Moramo se zavedati, da zgolj strogo spoštovanje zakonov preprečuje nastajanje krivic oz. nam zagotavlja, da jih bo država po ugotovitvi dejstev skušala popraviti.

Frustracijo in revanšizem posameznikov so povzročila prav dejstva, da se npr. o pobjih do danes ni smelo govoriti, da se je vse po vojni pobite ljudi označilo za veleizdajalce, da še do danes slovenska država, ki je kontinuiteta prejšnje, ni zavzela stališča do svoje preteklosti, da se ni začela sodna preiskava proti posame-

(dalje na str. 20)

Intervju Našega tednika z Milanom Kučanom

(nadaljevanje s str. 18)

vati kulturno civilizacijske vrednote ter ustrezne veljavne pravne akte.

K razumni enotnosti med Slovenci pa lahko Slovenija prispeva predvsem s tem, da v razmerju do manjšin uveljavlja nacionalne in ne strankarske interese. To ne pomeni, da ne bi smelo biti stikov med manjšino in slovenskimi strankami. Vendar državna odgovornost Slovenije nikakor ne more biti izraz strankarskih ali osebnih povezav.

Probleme znotraj manjšine pa mora rešiti manjšina sama. Življenje v Sloveniji je drugačno, kakor v Avstriji. Bilo bi neodgovorno, če tega v Sloveniji ne bi upoštevali.

• **Kateri pomen pripisujete v tej zvezi zaščiti italijanske in madžarske narodne skupnosti v Sloveniji?**

V Sloveniji uživata obe narodni skupnosti visoko ustavno zaščito, ki nam je hitro pomagala odpreti vrata v Evropo. Še posebej je pomembno polnovredno zastopstvo v državnem zboru. Zahteva nekaterih posameznikov, da bi manjšinskima poslancema vzeli polnovredni mandat, je politična in je nedemokratična. Z visokim varstvom avtonomnih manjšin lahko tudi največ koristimo našim manjšinam v zamejstvu in prispevamo k stabilnosti v tem delu Evrope.

• **Avstrija smatra vprašanje nemškogovoreče manjšine v Sloveniji kot odprto bilateralno vprašanje. Ne obstaja nevarnost, da bi zato prišlo do izigravanja obeh manjšinskih vprašanj na račun koroških Slovencev?**

Vprašanje Staroavstrijev preučuje slovensko-avstrijska zgodovinska komisija. Naše stališče je, da naj se politične odločitve naslonijo na ugotovitve komisije. Da v Avstriji slovenska manjšina živi, pa je nesporno dejstvo. Pogovor o nemškogovoreči manjšini ne

opraviči odlaganja rešitev, ki zadevajo slovensko narodno skupnost. Recipročnost ne more biti demokratični princip.

• **Uradna Avstrija, pa tudi npr. ZDA, je mnenja, da je državna pogodba in s tem tudi njen 7. člen obsoletna.**

Zaenkrat veljata državna pogodba in člen 7, ki je za nas zelo pomemben. Kakšen pa bo razvoj, je danes težko reči. V vsakem primeru mora biti zagotovljena vsebina člena 7, npr. z avstrijsko notranjo zakonodajo ali tudi v morebitni bilateralni pogodbi med Slovenijo in Avstrijo.

• **Slovenski državni zbor je letos poleti sprejel resolucijo, ki pa jo bo treba uresničevati.**

Moralna teža resolucije je velika, za njeno uresničevanje pa nosijo odgovornost predvsem parlamentarne stranke. Ravno v tej zadevi bi stranke morale biti pripravljene za sodelovanje z manjšino.

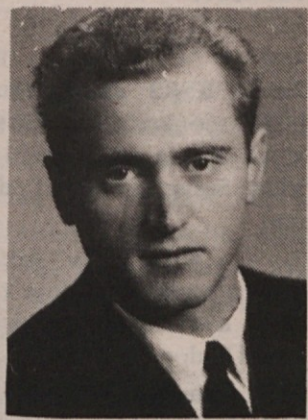
• **Vaše božične in novoletne želje za slovensko narodno skupnost na Koroškem?**

Želim, da bi bili dobro obveščeni o Sloveniji, da bi bili seznanjeni tudi s pozitivnimi ocenami, ki jih dajejo Sloveniji priznane mednarodne ustanove, npr. z monetarnega in finančnega področja. Predvsem bi želel tudi več medsebojne strpnosti, sodelovanja in priznavanja pravic do raznolikosti v vrstah manjšine. Želim, da bi se uveljavljala kot subjekt, ki se zaveda lastne moči in odgovornosti za svojo prihodnost. Želim ji tudi večje razumevanje in naklonjenost okolja, kjer živi. Seveda pa koroškim rojakom želim predvsem mirne in vesele božične praznike in veliko sreče v novem letu.

Za Slovenijo pa želim, da bi ohranila naklonjenost mednarodnih okoliščin in prijateljstva. Prijatelji v našem svetu so dragocena stvar.

20. december 1996

V ljubeč in nepozaben spomin Ob 23. obletnici



IVAN CUGELJ

Umril 21. januarja 1974.

Na nebu noč zvezde prižge,
v vetru vrhovi smrek zašume,
v grobu temačnem naš Ati leži,
v srcih pa naših zanj lučka gori.

Večno samo Tvoji žalujoči:
Žena Minka Cugelj r. Blatnik
Sin Ivan
Hčerka Marija z družino
V Sloveniji bratje in sestre
ter ostalo sorodstvo.
Cleveland, Ohio, 16. januarja 1997.

MALI OGLASI**FOR RENT**

Lower half of double house. 2 bdrms. By E. 200 St. & Lake Shore near Holy Cross Church
Call 481-2419. (3-4)

FOR RENT

6 rooms, duplex. Collinwood area. Call 851-5761. (3-6)

**NEPREMIČNINE V SLOVENIJI
PRI NAJEMU, NAKUPU IN PRODAJI
NEPREMIČNIN V SLOVENIJI
SE OBRNITE NA POSREDNIŠTVO**

TOMAN Co. d.o.o.

Cigaletova 11, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIJA

Telefon: 011 (386-61) 133-9047

Telefaks: 011 (386-61) 133-8657

V Torontu: Tel/Fax: (416) 244-0646

We are a Real Estate Company

Based in Slovenia

We're Ready To Serve You — Contact Us!

Misijonska srečanja in pomenki

1165. Pionir MZA Miro Celestina v Clevelandu

je dotrpel in na prvi petek, 1. januarja, po božjem usmiljenju odšel v večno življenje. Pokopan je bil 6. januarja na Svete tri Kralje.

Kot mnogi med nami je iz begunskega taborišča prišel v Ameriko, ustvaril z Mari Kossem mlado družino in postal skrben oče 7 otrokom, zelo v ljubezni do otrok podoben našim pionirskim družinam rajnega Slavkota in Stane Oven v Montereyu, Kalif., Johna in Anice Tushar v Gilbertu, Minn., in Antona ter Marice Lavriša v Clevelandu. Zanimivo, da je iz teh mladih družin zrastle lepo število katoliških otrok, ki so danes v ponos svojim družinam, kot vsem Slovencem in sveti Cerkvi.

Gospa Mari je od vseh začetkov tajnica MZA odseka v Clevelandu in njeni zapisniki sestankov in misijonskih prireditvev so dragoceni vir informacij misijonskega pionirjenja v velikem Clevelandu.

Miro je bil vzgleden mož in dober oče. Ni veliko govoril. Vendar je bil na vsakem pikniku na Slovenski pristavi v Ge-

nevi v bari in točil žejnim rojakom vsemogočo pijačo. Bil je zvest katoličan, ki je v domovini v Loki, fara Kisovec, doraščal in v ZD ostal zelo zvest izročilom slovenskih družin.

Vsa MZA izraža gospe Mari in vsem otrokom iskreno sožalje in moli za pokoj Mirotove duše. Odpovedalo mu je srce, ki nas sedaj ljubi iz večnosti.

Skoraj istočasno je umrla v Clevelandu tudi druga pionirka MZA gospa Pavla Adamič po mučni bolezni. Dolga leta smo jo našli vedno, kjer je MZA imela kako prireditev. Pionirila je kot mnoge naše preproste dobre matere in žene, ki Cerkev ljubijo in misijonsko akcijo zelo razumejo.

Iz Indije sporočajo o sestri

Tereziji Medvešek, da je zadnje čase popolnoma oslabela. Ga. Tushar je dobila vest od predstojnic, z zahvalo za prejeti ček \$500 zanjo od MZA 1996. Salezijanka Medvešek je do nedavnega zelo živahno delovala med dekletki kljub visoki starosti 90 let. Molimo zanjo.

Salezijanki s. Kristini Knez je MZA poslala znova ček za \$100, dar družine Rudija Kneza ml., za njen delokrog. Ona je tudi že v letih v Hondurasu.

Neimenovani iz ZD je daroval \$200 za salezijance, kar smo takoj poslali g. Majcenu v Ljubljano. Gdč. MaryAnn Mlinar je darovala za salezijance \$100, ki smo jih tudi takoj njim poslali preko g. Majcena na Rakovniku. Za pomoč salezijanskim misijonarjem se je za gg. Horvata, Lisjaka in sebe še iz Ljubljane zahvalil g. Mlinarič, po zdravljenju namenjen nazaj v Burundi.

Iz Hong Konga, kjer bodo rdeči Kitajci predali Angleži po 99 letih kolonialne posesti Hong Kong, se je zahvalil g. Pavlin. Prehod oblasti bo v juliju in ogromno, zlasti trgovcev, je zadnja leta že prenašalo svoj kapital v Kanado in ZD.

Iz Nagalanda, Indija, je g. Tusharjevi poslal lepo zahvalo za pošiljanje izrezkov MSIP iz Ameriške domovine g. Pavel Bernik. Ker se je Slovenija odprla in pošilja njim čtivo, meni, da Ameriško domovino zanj lahko ustavimo. Jo bomo pač začeli pošiljati g. Francu Šeškarju v veselje v München, Nemčija, ki dolga leta zvesto sodeluje z MZA.



Nam je vsem jasno, da bo morala Slovenija vedno bolj prevzemati breme podpiranja vseh naših misijonskih delavcev na terenu na svoja ramena. Je zelo koristno, da je prehod primeroma počasen. Bo pa dan prišel, ko bodo na terenu morda številni spoznali, da je bil ta kontinent dolga desetletja kot Indija Koromandija zanje na terenu. Poudarjam to kot misijonar, ki ve, kaj molitveni dolar v misijonih pomeni, posebej, ker nikdar ni kake obljube molitve niti en dolar iz zaledja dobil s obratni na Kitajskem med leti 1947-1952.

Morda je prav, da iz pravkar došlega pisma sester iz Slonokoščene obale to pojasnim z zelo primernimi izrazi misijonarke same, ki je za vsak dar zelo hvaležna.

Sestra Hermina Nemšak

iz kraja Fresno, v Slonokoščeni obali, piše 29. decembra 1996:

»Prisrčno se Vam in vsem sodelavcem MZA zahvaljujem za poslani ček in božična ter novoletna voščila. Prav gotovo ga bomo čimprej zamenjale in denar čimprej zamenjale ter ga uporabile za najpotrebnejše. Kot sem že večkrat zapisala, bi naše roke na terenu ostale prazne, če bi ne bilo stotine skritih dobrotnikov, ki nas podpirajo s svojimi darovi.

Prav tako pa bi naše označevanje ostalo nerodovito, če bi ga množica nepoznatih duš ne podpirala z molitvijo. Tudi me se redno spomnimo naših dobrotnikov v molitvi in tako ostajamo z vami vsemi tesno duhovno povezane.

Iz naše božične okrožnice, ki ste jo pred kratkim dobili, ste izvedeli kaj delamo in kako živimo. Božične praznike smo globoko doživljale in skušale mir in srečo božične noči preletiti tudi v srca tistih, s katerimi se v življenju srečujemo.

Sedaj je okrog nas tišina, ker so dijaki na počitnicah; 6. januarja pa bo zopet vse oživel.

Z veseljem prebiram članke o misijonih v MSIP iz Ameriške domovine, ki mi jih pošilja g. Anica Tushar. Tako sledim Vašemu delu pri MZA.

Prav vse vas prisrčno pozdravljamo in ostajamo z vami povezane po molitvi.

Vaša hvaležna sestra Hermina Nemšak.«

Misijonar Janko Kosmač

in brata Ivan in Pavel Bajec se 26. decembra zahvaljujejo za prejeti ček MZA 1996. Sv. maše je prevzel g. Ivan, ker jih je g. Kosmač po vrnitvi iz domovine dobil precej ob obisku v Sloveniji, posebej od duhovnih sobratov. Vsi trije se vam iskreno zahvaljujemo za to radodarnost in požrtvovalnost. Vas in vse misijonske de-

lavce v MZA iskreno pozdravljamo. Rad bi se znova zblížal z zdravnikom dr. Silvestrom Lango. Menda dela v New Yorku. Bila sva skupaj sošolca, dve leti pred mano v semenišču v Vipavi in nekaj časa sem bil župnik v Desklah, kjer je on doma.

Vaš Janko Kosmač.«

Rev. Charles Wolbang CM

St. Joseph's Seminary
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807
Plainsboro, NJ 08536-0807
Telefon: 609-520-8839
Fax: 609-452-2851

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 13)

Joseph H. Plemel

Dne 12. januarja je v Meridia Euclid bolnišnici umrl 80 let stari Joseph H. Plemel iz Clevelanda, rojen v tem mestu, mož Joyce, roj. Gorse, oče Roberta in Brucea, 2-krat stari oče, brat Pauline Grimes ter že pok. Franka, Jacka, Johna, Albina in Mary Workman, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriških letalskih silah v Evropi, zaposlen 31 let pri New York Central/Conrail, vse do svoje upokojitve 1. 1979, član SNPJ št. 576, Kluba upokojencev na Waterloo Rd., Kluba upokojencev v Euclidu, ustanovni član Polka Hall of Fame, podporni član pevskega zbora Jadran in Slovenian Art Guild. Pogreb je bil 15. januarja v oskrbi Želetovega zavoda, kjer je pogrebne obrede opravil Rev. Harry Yount, in pokopom na Western Reserve Memorial Gardens pokopališču. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110.

Darlene M. Zagar

Dne 9. januarja je bila v letalski nesreči v južnem Michiganu, ko je iz še nepojasnjenega vzroka treščilo na tla letalo Comair in je življenje izgubilo vseh 29 potnikov in članov posadke, ubita 41 let stara Darlene M. Zagar, rojena na Maple Hts., O., in živeča več kot 20 let v Danville, Ky., hčerka Williama in Beatrice Ann (r. Tekancic), sestra Andrewa in Denice Price, vnukinja Anne Tekancic, teta. Družina vabi sorodnike, znance in prijatelje na sv. mašo ta petek dop. ob 11h v cerkvi St. Martin of Tours. Družina bo tudi hvaležna za darove v pokojničin spomin Trinity High School.

Joseph M. Semick

Dne 10. januarja je umrl 81 let stari Joseph M. Semick iz Euclida, rojen 6. januarja 1916 v Clevelandu, vdovec po l. 1985 umrli M. Esther, roj. Rome, oče Dennisa, Davida, Josepha in Lorelee Furland, 10-krat stari oče, 4-krat prastari oče, brat Petra, Rosemary Merrick, Ann Tompkins, Polly Provo in Alberta (že pok.), veteran 2. svetovne vojne, zaposlen pri Kerr-Lakeside 31 let, do svoje upokojitve januarja 1980. Pogreb je bil 13. januarja s sv. mašo v cerkvi sv. Kristin pokopom na Vernih duš pokopališču.

Joan Willrich

Dne 11. januarja je nenadno v Meridia Euclid bolnišnici umrla 56 let stara Joan Willrich iz Euclida, rojena Juratovic 4. aprila 1940 v Clevelandu, žena Raymonda, mati Raymonda, Roberta, Randyja in Richarda, hčerka Mary Rose Juratovic in že pok. Franka, 4-krat stara mati, sestra Jean Klima. Pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda 15. januarja, kjer je pogrebne obrede opravil Rev. Kumše, s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Frank Hozian

Dne 13. januarja je umrl 79 let stari Frank Hozian, mnogo let živeči na Edna Ave., vdovec po Jean, oče Jean Arnold, Irene Follins, Vincea Zachary, 12-krat stari oče, 7-krat prastari oče, brat že pok. Josepha, veteran 2. svetovne vojne, zaposlen 30 let pri Ajax Window Cleaning Co., vse do svoje upokojitve. Pogreb je bil 13. januarja v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Andrewa in pokopom na Kalvarije pokopališču.

KOLENDAR

JANUAR

19. — Slov. šola fare Marije Vnebovzete priredi kosilo v šolski dvorani. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

25. — Odbor Slovenske pristanice priredi »Pristavsko noč«, v SND na St. Clairju.

FEBRUAR

2. — Misijonska Znamkarska akcija postreže s kosilom v avditoriju pri sv. Vidu. Serviranje od 11.30 do 1. pop.

8. — Dramsko društvo Liliya prireja maškarado v Slov. domu na Holmes Ave. Pričetek ob 7. zv. Igrajo Veseli Godci.

8., 9. — Smučarski vikend v Ski Windham, N.Y. Informacije: Ivan Kamin (212) 983-3830, Karl Klesin (216) 361-4337.

MAREC

2. — KSKJ društvi št. 25 in 162 sponzorirata golaž s polento kosilo v dvorani sv. Vida. Serviranje od 11. do 1. pop.

9. — Slov. šola pri sv. Vidu postreže s kosilom v farnem avditoriju. Serviranje med 11. dop. in 1.30 pop.

9. — Dramsko društvo Liliya poda igro v Slov. domu na Holmes Ave. Pričetek ob 3h pop.

16. — Federacija Slov. narodnih domov priredi letni banket v SND na St. Clairju.

APRIL

5. — Tabor DSPB priredi spomladanski družabni večer z večerjo in plesom v Slovenskem domu na Holmes Ave.

12. — Pevski zbor Jadran ima spomladanski koncert v SDD na Waterloo Rd. Igra Fred Ziwich orkester.

13. — Kr. št. 2 SNPJ ima Super Button Box Bash 16 v SDD na Recherjevi ulici.



INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic

American and International Selections
Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

(216) 286-1560 • 1-800-946-1560

Fax (216) 286-2727